Revelation 10&11-Greek

2023

### Introduction

You really ought to pick up something about text criticism along your early reading journey. You have started to build a foundation for improving this process.

Among the greater problems of text criticism is the risk of destroying a good text or reading and replacing it with a bad one: not literally, of course, but in the publication and printing process. We would prefer that someone would build an apparatus based on the “best” Alexandrian manuscript kept as intact as possible. Where that manuscript lacks a testimony for a particular passage a second “best” Alexandrian manuscript would be selected, and so on.

The first apparatus would then provide readings from other Alexandrian manuscripts wherever they differed from the base reading. A second apparatus would show Byzantine variations. If necessary, a third apparatus could also be constructed.

By this means we would usually be aware of what the greater Alexandrian manuscripts said intact.

As it now stands several parties are aggressively pursuing the Byzantine or Majority text. I have on my bookshelf two Bibles devoted to this goal: Hodges and Farstad, and Robinson and Pierpont. Of course, the Orthodox Church has always had a commitment to preserving the Byzantine text. I do not have any equivalent work examining the testimony of the Alexandrian text, even though that text is three of four centuries older than the Byzantine. After all, what was the Majority Text in 100 AD. The UBS text follows an eclectic process by which manuscript reading portions are compared, and the best is selected by experts, regardless of its source. This is the method by which a good manuscript could be picked apart and actually made worse through the opinion process. So, unless UBS has recently changed their policies and processes, one can never be quite sure that they’ve really presented the Alexandrian text with scrupulous purity.

As you might have guessed, text criticism, is an exceedingly complicated and difficult topic. You can’t really do it from your Greek Bible apparatus. In order to really become involved with text criticism we need to become epigraphers of original Greek and other manuscripts. Right now, we’re just beginning to read Greek.

Several obstacles stand in the way of our becoming successful text critics.

1. We’re not yet fluent in Greek: I’m not fluent in Greek.
2. We don’t have access to most of the manuscripts; they’re not yet published in computer accessible photographic copies as the Dead Sea Scrolls are.
3. Even photographic copies are no substitute for the technical need to examine real manuscripts.
4. We don’t have training in the many scientific fields necessary to do a proper manuscript examination.
5. We don’t even yet know how to read the very different looking Greek text found in the manuscripts.
6. The cost and time for tackling each of these obstacles is seriously out of reach for most of us.
7. Even the cost of a modern technical analysis is difficult. I recently paid around $100 just to get a detailed apparatus for the Greek text of Lamentations 3:22-24, Chet, which is absent from Rahlfs.

So, we’re totally at the mercy of experts who tell us:

* how to break text into words;
* what the words are;
* how to spell, mark, punctuate, and pronounce words;
* what sentence, clause, phrase, and other syntactical structures look like;
* how to do x-ray examination, carbon dating, and many other highly technical and scientific processes.

Have no fear: that’s exactly why we are doing this simple Greek reading. Developing world championship quality athletes requires beginning to vet them from about age four. By developing hundreds of thousands, and millions of serious Greek readers, we eventually hope to discover our own experts in this vetting process. We become stronger and better together. It takes a peloton to see and appreciate a world champion. Be a peloton for Greek studies. Become a peloton for Greek. Let Greek language champions freely emerge. Let’s, together, know our Bibles better. It takes the whole village. Be the village.

### Bibliography

Aland, Kurt, et al, *The Greek New Testament*, second edition, (United Bible Societies, Stuttgart, 1968), 934 pages.

Dallas Theological Seminary reprint, *Η Καινη Διαθηκη Novum Testamentum*, (Originally Macmillan, M.DCCC.XXV, circa 1825?), 564 pages.

Dana, H. E. and Mantey, Julius R., *A Manual Grammar of the Greek New Testament*, (McMillan, Toronto, 1957), 368 pages.

Goetchius, Eugene Van Ness, *The Language of the New Testament*, (Charles Scribner’ Sons, New York, 1965), 349 pages.

Hodges, Zane C. and Farstad, Arthur L., *The Greek New Testament According to the Majority Text*, (Nelson, Nashville, 1982), 810 pages.

Metzger, Bruce M., et al, *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, (United Bible Societies, London, New York, 1971), 775 pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (United Bible Societies, London, 1971), 673 pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (Wurttembegische Bibelanstalt, Stuttgart, 1968), 672 pages.

Perschbacher, Wesley J., ed., *The New Analytical Greek Lexicon*, (Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2008), 449 pages.

Robinson, Maurice A. and Pierpont, William G., *The New Testament in the Original Greek, Byzantine Textform*, (Chilton, Southborough, Massachusetts, 2005), 587 pages.

Sunday, William, et al, *The Variorum Edition of the New Testament….*, (Eyre and Spottiswoode, London, Edinburgh, New York, 1881), 238 pages.

Taylor, Bernard A., et al, *Analytical Lexicon to the Septuagint*, expanded edition, (Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2016), 591 pages.

*The Analytical Greek Lexicon* (NT), Zondervan Reprint (Zondervan, Grand Rapids, 1973) 444 pages.

Zodhiates, Dr. Spiros, *Koine Greek New Testament*, Nestle/Aland 26th Edition, audio MP3 disc, (AMG, not dated).

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+2&version=SBLGNT

https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+3&version=SBLGNT

### Dedication

This series of books is dedicated to all of the eight billion people of this world; most of whom have not yet met Jesus Christ or the Father: or even know that such a living relationship is possible. Freely received. Freely given. May they all come, without money, without price.

### Text

Chapter 10

1 καὶ[[1]](#footnote-1) εἶδον[[2]](#footnote-2) ἄλλον[[3]](#footnote-3) [[4]](#footnote-4) ἄγγελον[[5]](#footnote-5) ἰσχυρὸν[[6]](#footnote-6) καταβαίνοντα[[7]](#footnote-7) ἐκ[[8]](#footnote-8) τοῦ[[9]](#footnote-9) οὐρανοῦ[[10]](#footnote-10), περιβεβλημένον[[11]](#footnote-11) νεφέλην[[12]](#footnote-12), καὶ[[13]](#footnote-13) ἡ[[14]](#footnote-14) ἶρις[[15]](#footnote-15) ἐπὶ[[16]](#footnote-16)

τὴν[[17]](#footnote-17) κεφαλὴν[[18]](#footnote-18) [[19]](#footnote-19) αὐτοῦ[[20]](#footnote-20), καὶ[[21]](#footnote-21) τὸ[[22]](#footnote-22) πρόσωπον[[23]](#footnote-23) αὐτοῦ[[24]](#footnote-24) ὡς[[25]](#footnote-25) ὁ[[26]](#footnote-26) ἥλιος[[27]](#footnote-27), καὶ[[28]](#footnote-28) οἱ[[29]](#footnote-29) πόδες[[30]](#footnote-30) αὐτοῦ[[31]](#footnote-31) ὡς[[32]](#footnote-32) στῦλοι[[33]](#footnote-33) πυρός[[34]](#footnote-34),

2 καὶ[[35]](#footnote-35) ἔχων[[36]](#footnote-36) ἐν[[37]](#footnote-37) τῇ[[38]](#footnote-38) χειρὶ[[39]](#footnote-39) αὐτοῦ[[40]](#footnote-40) βιβλαρίδιον[[41]](#footnote-41) [[42]](#footnote-42) ἠνεῳγμένον[[43]](#footnote-43) [[44]](#footnote-44). καὶ[[45]](#footnote-45) ἔθηκεν[[46]](#footnote-46) τὸν[[47]](#footnote-47) πόδα[[48]](#footnote-48) αὐτοῦ[[49]](#footnote-49) τὸν[[50]](#footnote-50) δεξιὸν[[51]](#footnote-51) ἐπὶ[[52]](#footnote-52) τῆς[[53]](#footnote-53) θαλάσσης[[54]](#footnote-54), τὸν[[55]](#footnote-55) δὲ[[56]](#footnote-56) εὐώνυμον[[57]](#footnote-57) ἐπὶ[[58]](#footnote-58) τῆς[[59]](#footnote-59) γῆς[[60]](#footnote-60),

3 καὶ[[61]](#footnote-61) ἔκραξεν[[62]](#footnote-62) φωνῇ[[63]](#footnote-63) μεγάλῃ[[64]](#footnote-64)

ὥσπερ[[65]](#footnote-65) λέων[[66]](#footnote-66) μυκᾶται[[67]](#footnote-67). καὶ[[68]](#footnote-68) ὅτε[[69]](#footnote-69) ἔκραξεν[[70]](#footnote-70), ἐλάλησαν[[71]](#footnote-71) αἱ[[72]](#footnote-72) ἑπτὰ[[73]](#footnote-73) βρονταὶ[[74]](#footnote-74) τὰς[[75]](#footnote-75) ἑαυτῶν[[76]](#footnote-76) φωνάς[[77]](#footnote-77).

4 καὶ[[78]](#footnote-78) ὅτε[[79]](#footnote-79) ἐλάλησαν[[80]](#footnote-80) αἱ[[81]](#footnote-81) ἑπτὰ[[82]](#footnote-82) βρονταί[[83]](#footnote-83), ἤμελλον[[84]](#footnote-84) [[85]](#footnote-85) γράφειν[[86]](#footnote-86) καὶ[[87]](#footnote-87) ἤκουσα[[88]](#footnote-88) φωνὴν[[89]](#footnote-89) ἐκ[[90]](#footnote-90) τοῦ[[91]](#footnote-91) οὐρανοῦ[[92]](#footnote-92) λέγουσαν[[93]](#footnote-93)· σφράγισον[[94]](#footnote-94) ἃ[[95]](#footnote-95) ἐλάλησαν[[96]](#footnote-96) αἱ[[97]](#footnote-97) ἑπτὰ[[98]](#footnote-98) βρονταί[[99]](#footnote-99), καὶ[[100]](#footnote-100) μὴ[[101]](#footnote-101) αὐτὰ[[102]](#footnote-102) γράψῃς[[103]](#footnote-103).

5 καὶ[[104]](#footnote-104) ὁ[[105]](#footnote-105) ἄγγελος[[106]](#footnote-106), ὃν[[107]](#footnote-107) εἶδον[[108]](#footnote-108) ἑστῶτα[[109]](#footnote-109) ἐπὶ[[110]](#footnote-110) τῆς[[111]](#footnote-111) θαλάσσης[[112]](#footnote-112) καὶ[[113]](#footnote-113) ἐπὶ[[114]](#footnote-114) τῆς[[115]](#footnote-115) γῆς[[116]](#footnote-116), ἦρεν[[117]](#footnote-117) τὴν[[118]](#footnote-118) χεῖρα[[119]](#footnote-119) αὐτοῦ[[120]](#footnote-120) τὴν[[121]](#footnote-121) δεξιὰν[[122]](#footnote-122) εἰς[[123]](#footnote-123) τὸν[[124]](#footnote-124) οὐρανόν[[125]](#footnote-125),

6 καὶ[[126]](#footnote-126) ὤμοσεν[[127]](#footnote-127) [[128]](#footnote-128) τῷ[[129]](#footnote-129) ζῶντι[[130]](#footnote-130) εἰς[[131]](#footnote-131) τοὺς[[132]](#footnote-132) αἰῶνας[[133]](#footnote-133) τῶν[[134]](#footnote-134) αἰώνων[[135]](#footnote-135), ὃς[[136]](#footnote-136) ἔκτισεν[[137]](#footnote-137) τὸν[[138]](#footnote-138) οὐρανὸν[[139]](#footnote-139) καὶ[[140]](#footnote-140) τὰ[[141]](#footnote-141) ἐν[[142]](#footnote-142) αὐτῷ[[143]](#footnote-143) καὶ[[144]](#footnote-144) τὴν[[145]](#footnote-145) γῆν[[146]](#footnote-146) καὶ[[147]](#footnote-147) τὰ[[148]](#footnote-148) ἐν[[149]](#footnote-149) αὐτῇ[[150]](#footnote-150) καὶ[[151]](#footnote-151) τὴν[[152]](#footnote-152) θάλασσαν[[153]](#footnote-153) καὶ[[154]](#footnote-154) τὰ[[155]](#footnote-155) ἐν[[156]](#footnote-156) αὐτῇ[[157]](#footnote-157), ὅτι[[158]](#footnote-158) χρόνος[[159]](#footnote-159) οὐκέτι[[160]](#footnote-160) ἔσται[[161]](#footnote-161)

7 ἀλλ’[[162]](#footnote-162) ἐν[[163]](#footnote-163) ταῖς[[164]](#footnote-164) ἡμέραις[[165]](#footnote-165) τῆς[[166]](#footnote-166) φωνῆς[[167]](#footnote-167) τοῦ[[168]](#footnote-168) ἑβδόμου[[169]](#footnote-169) ἀγγέλου[[170]](#footnote-170), ὅταν[[171]](#footnote-171) μέλλῃ[[172]](#footnote-172) σαλπίζειν[[173]](#footnote-173), καὶ[[174]](#footnote-174) ἐτελέσθη[[175]](#footnote-175) τὸ[[176]](#footnote-176) μυστήριον[[177]](#footnote-177) τοῦ[[178]](#footnote-178) θεοῦ[[179]](#footnote-179), ὡς[[180]](#footnote-180) εὐηγγέλισεν[[181]](#footnote-181) τοὺς[[182]](#footnote-182) ἑαυτοῦ[[183]](#footnote-183) δούλους[[184]](#footnote-184) [[185]](#footnote-185) τοὺς[[186]](#footnote-186) προφήτας[[187]](#footnote-187).

8 καὶ[[188]](#footnote-188) ἡ[[189]](#footnote-189) φωνὴ[[190]](#footnote-190) ἣν[[191]](#footnote-191) ἤκουσα[[192]](#footnote-192) ἐκ[[193]](#footnote-193) τοῦ[[194]](#footnote-194) οὐρανοῦ[[195]](#footnote-195), πάλιν[[196]](#footnote-196) λαλοῦσαν[[197]](#footnote-197) [[198]](#footnote-198) μετ’[[199]](#footnote-199) ἐμοῦ[[200]](#footnote-200) καὶ[[201]](#footnote-201) λέγουσαν[[202]](#footnote-202) [[203]](#footnote-203) ὕπαγε[[204]](#footnote-204) λάβε[[205]](#footnote-205) τὸ[[206]](#footnote-206) βιβλίον[[207]](#footnote-207) [[208]](#footnote-208) τὸ[[209]](#footnote-209) ἠνεῳγμένον[[210]](#footnote-210) [[211]](#footnote-211) ἐν[[212]](#footnote-212) τῇ[[213]](#footnote-213) χειρὶ[[214]](#footnote-214) τοῦ[[215]](#footnote-215) ἀγγέλου[[216]](#footnote-216) τοῦ[[217]](#footnote-217) ἑστῶτος[[218]](#footnote-218) ἐπὶ[[219]](#footnote-219) τῆς[[220]](#footnote-220) θαλάσσης[[221]](#footnote-221) καὶ[[222]](#footnote-222) ἐπὶ[[223]](#footnote-223) τῆς[[224]](#footnote-224) γῆς[[225]](#footnote-225).

9 καὶ[[226]](#footnote-226) ἀπῆλθα[[227]](#footnote-227) [[228]](#footnote-228) πρὸς[[229]](#footnote-229) τὸν[[230]](#footnote-230) ἄγγελον[[231]](#footnote-231) λέγων[[232]](#footnote-232) αὐτῷ[[233]](#footnote-233) δοῦναί[[234]](#footnote-234) μοι[[235]](#footnote-235) τὸ[[236]](#footnote-236) βιβλαρίδιον[[237]](#footnote-237) [[238]](#footnote-238). καὶ[[239]](#footnote-239) λέγει[[240]](#footnote-240) μοι[[241]](#footnote-241) λάβε[[242]](#footnote-242) καὶ[[243]](#footnote-243) κατάφαγε[[244]](#footnote-244) αὐτό[[245]](#footnote-245), καὶ[[246]](#footnote-246) πικρανεῖ[[247]](#footnote-247) σου[[248]](#footnote-248) τὴν[[249]](#footnote-249) κοιλίαν[[250]](#footnote-250), ἀλλ’[[251]](#footnote-251) ἐν[[252]](#footnote-252) τῷ[[253]](#footnote-253) στόματί[[254]](#footnote-254) σου[[255]](#footnote-255) ἔσται[[256]](#footnote-256) γλυκὺ[[257]](#footnote-257) ὡς[[258]](#footnote-258) μέλι[[259]](#footnote-259).

10 καὶ[[260]](#footnote-260) ἔλαβον[[261]](#footnote-261) τὸ[[262]](#footnote-262) βιβλαρίδιον[[263]](#footnote-263) [[264]](#footnote-264) ἐκ[[265]](#footnote-265) τῆς[[266]](#footnote-266) χειρὸς[[267]](#footnote-267) τοῦ[[268]](#footnote-268) ἀγγέλου[[269]](#footnote-269) καὶ[[270]](#footnote-270) κατέφαγον[[271]](#footnote-271) αὐτό[[272]](#footnote-272), καὶ[[273]](#footnote-273) ἦν[[274]](#footnote-274) ἐν[[275]](#footnote-275) τῷ[[276]](#footnote-276) στόματί[[277]](#footnote-277) μου[[278]](#footnote-278) ὡς[[279]](#footnote-279) μέλι[[280]](#footnote-280) γλυκύ[[281]](#footnote-281) καὶ[[282]](#footnote-282) ὅτε[[283]](#footnote-283) ἔφαγον[[284]](#footnote-284) αὐτό[[285]](#footnote-285), ἐπικράνθη[[286]](#footnote-286) ἡ[[287]](#footnote-287) κοιλία[[288]](#footnote-288) μου[[289]](#footnote-289).

11 καὶ[[290]](#footnote-290) λέγουσίν[[291]](#footnote-291) μοι[[292]](#footnote-292) δεῖ[[293]](#footnote-293) σε[[294]](#footnote-294) πάλιν[[295]](#footnote-295) προφητεῦσαι[[296]](#footnote-296) ἐπὶ[[297]](#footnote-297) λαοῖς[[298]](#footnote-298) καὶ[[299]](#footnote-299) [[300]](#footnote-300) ἔθνεσιν[[301]](#footnote-301) καὶ[[302]](#footnote-302) γλώσσαις[[303]](#footnote-303)

καὶ[[304]](#footnote-304) βασιλεῦσιν[[305]](#footnote-305) πολλοῖς[[306]](#footnote-306).

Chapter 11

1 καὶ[[307]](#footnote-307) ἐδόθη[[308]](#footnote-308) μοι[[309]](#footnote-309) κάλαμος[[310]](#footnote-310) ὅμοιος[[311]](#footnote-311) ῥάβδῳ[[312]](#footnote-312), λέγων[[313]](#footnote-313) ἔγειρε[[314]](#footnote-314) [[315]](#footnote-315) καὶ[[316]](#footnote-316) μέτρησον[[317]](#footnote-317) τὸν[[318]](#footnote-318) ναὸν[[319]](#footnote-319) τοῦ[[320]](#footnote-320) θεοῦ[[321]](#footnote-321) καὶ[[322]](#footnote-322) τὸ[[323]](#footnote-323) θυσιαστήριον[[324]](#footnote-324) καὶ[[325]](#footnote-325) τοὺς[[326]](#footnote-326) προσκυνοῦντας[[327]](#footnote-327) ἐν[[328]](#footnote-328) αὐτῷ[[329]](#footnote-329).

2 καὶ[[330]](#footnote-330) τὴν[[331]](#footnote-331) αὐλὴν[[332]](#footnote-332) τὴν[[333]](#footnote-333) ἔξωθεν[[334]](#footnote-334) τοῦ[[335]](#footnote-335) ναοῦ[[336]](#footnote-336) ἔκβαλε[[337]](#footnote-337) ἔξωθεν[[338]](#footnote-338) [[339]](#footnote-339), καὶ[[340]](#footnote-340) μὴ[[341]](#footnote-341) αὐτὴν[[342]](#footnote-342) μετρήσῃς[[343]](#footnote-343), ὅτι[[344]](#footnote-344) ἐδόθη[[345]](#footnote-345) τοῖς[[346]](#footnote-346) ἔθνεσιν[[347]](#footnote-347), καὶ[[348]](#footnote-348) τὴν[[349]](#footnote-349) πόλιν[[350]](#footnote-350) τὴν[[351]](#footnote-351) ἁγίαν[[352]](#footnote-352) πατήσουσιν[[353]](#footnote-353) μῆνας[[354]](#footnote-354) τεσσεράκοντα[[355]](#footnote-355) [[356]](#footnote-356) δύο[[357]](#footnote-357).

3 καὶ[[358]](#footnote-358) δώσω[[359]](#footnote-359) τοῖς[[360]](#footnote-360) δυσὶν[[361]](#footnote-361) μάρτυσίν[[362]](#footnote-362) μου[[363]](#footnote-363), καὶ[[364]](#footnote-364) προφητεύσουσιν[[365]](#footnote-365) ἡμέρας[[366]](#footnote-366) χιλίας[[367]](#footnote-367) διακοσίας[[368]](#footnote-368) ἑξήκοντα[[369]](#footnote-369),

περιβεβλημένοι[[370]](#footnote-370) [[371]](#footnote-371) σάκκους[[372]](#footnote-372).

4 οὗτοί[[373]](#footnote-373) εἰσιν[[374]](#footnote-374) αἱ[[375]](#footnote-375) δύο[[376]](#footnote-376) ἐλαῖαι[[377]](#footnote-377) καὶ[[378]](#footnote-378) αἱ[[379]](#footnote-379) δύο[[380]](#footnote-380) λυχνίαι[[381]](#footnote-381) αἱ[[382]](#footnote-382) ἐνώπιον[[383]](#footnote-383) τοῦ[[384]](#footnote-384) κυρίου[[385]](#footnote-385) τῆς[[386]](#footnote-386) γῆς[[387]](#footnote-387) ἑστῶτες[[388]](#footnote-388) [[389]](#footnote-389).

5 καὶ[[390]](#footnote-390) εἴ[[391]](#footnote-391) τις[[392]](#footnote-392) αὐτοὺς[[393]](#footnote-393) θέλει[[394]](#footnote-394) ἀδικῆσαι[[395]](#footnote-395), πῦρ[[396]](#footnote-396) ἐκπορεύεται[[397]](#footnote-397) ἐκ[[398]](#footnote-398) τοῦ[[399]](#footnote-399) στόματος[[400]](#footnote-400) αὐτῶν[[401]](#footnote-401) καὶ[[402]](#footnote-402) κατεσθίει[[403]](#footnote-403) τοὺς[[404]](#footnote-404) ἐχθροὺς[[405]](#footnote-405) αὐτῶν[[406]](#footnote-406) καὶ[[407]](#footnote-407) εἴ[[408]](#footnote-408) τις[[409]](#footnote-409) θελήσῃ[[410]](#footnote-410) [[411]](#footnote-411) αὐτοὺς[[412]](#footnote-412) [[413]](#footnote-413) ἀδικῆσαι[[414]](#footnote-414), οὕτως[[415]](#footnote-415) δεῖ[[416]](#footnote-416) αὐτὸν[[417]](#footnote-417) ἀποκτανθῆναι[[418]](#footnote-418).

6 οὗτοι[[419]](#footnote-419) ἔχουσιν[[420]](#footnote-420) τὴν[[421]](#footnote-421) ἐξουσίαν[[422]](#footnote-422) κλεῖσαι[[423]](#footnote-423) τὸν[[424]](#footnote-424) οὐρανόν[[425]](#footnote-425) [[426]](#footnote-426), ἵνα[[427]](#footnote-427) μὴ[[428]](#footnote-428) ὑετὸς[[429]](#footnote-429) βρέχῃ[[430]](#footnote-430) τὰς[[431]](#footnote-431) ἡμέρας[[432]](#footnote-432) τῆς[[433]](#footnote-433) προφητείας[[434]](#footnote-434) αὐτῶν[[435]](#footnote-435), καὶ[[436]](#footnote-436) ἐξουσίαν[[437]](#footnote-437) ἔχουσιν[[438]](#footnote-438) ἐπὶ[[439]](#footnote-439) τῶν[[440]](#footnote-440) ὑδάτων[[441]](#footnote-441) στρέφειν[[442]](#footnote-442) αὐτὰ[[443]](#footnote-443) εἰς[[444]](#footnote-444) αἷμα[[445]](#footnote-445) καὶ[[446]](#footnote-446) πατάξαι[[447]](#footnote-447) τὴν[[448]](#footnote-448) γῆν[[449]](#footnote-449) ἐν[[450]](#footnote-450) πάσῃ[[451]](#footnote-451) πληγῇ[[452]](#footnote-452) ὁσάκις[[453]](#footnote-453) ἐὰν[[454]](#footnote-454) θελήσωσιν[[455]](#footnote-455) [[456]](#footnote-456).

7 καὶ[[457]](#footnote-457) ὅταν[[458]](#footnote-458) τελέσωσιν[[459]](#footnote-459) τὴν[[460]](#footnote-460) μαρτυρίαν[[461]](#footnote-461) αὐτῶν[[462]](#footnote-462), τὸ[[463]](#footnote-463) θηρίον[[464]](#footnote-464) τὸ[[465]](#footnote-465) ἀναβαῖνον[[466]](#footnote-466) ἐκ[[467]](#footnote-467) τῆς[[468]](#footnote-468) ἀβύσσου[[469]](#footnote-469) ποιήσει[[470]](#footnote-470) μετ’[[471]](#footnote-471) αὐτῶν[[472]](#footnote-472) πόλεμον[[473]](#footnote-473) καὶ[[474]](#footnote-474) νικήσει[[475]](#footnote-475) αὐτοὺς[[476]](#footnote-476) καὶ[[477]](#footnote-477) ἀποκτενεῖ[[478]](#footnote-478) αὐτούς[[479]](#footnote-479).

8 καὶ[[480]](#footnote-480) τὸ[[481]](#footnote-481) πτῶμα[[482]](#footnote-482) αὐτῶν[[483]](#footnote-483) ἐπὶ[[484]](#footnote-484) τῆς[[485]](#footnote-485) πλατείας[[486]](#footnote-486) τῆς[[487]](#footnote-487) πόλεως[[488]](#footnote-488) τῆς[[489]](#footnote-489) μεγάλης[[490]](#footnote-490), ἥτις[[491]](#footnote-491) καλεῖται[[492]](#footnote-492) πνευματικῶς[[493]](#footnote-493) σόδομα[[494]](#footnote-494) καὶ[[495]](#footnote-495) αἴγυπτος[[496]](#footnote-496), ὅπου[[497]](#footnote-497) καὶ[[498]](#footnote-498) ὁ[[499]](#footnote-499) κύριος[[500]](#footnote-500) αὐτῶν[[501]](#footnote-501) ἐσταυρώθη[[502]](#footnote-502).

9 καὶ[[503]](#footnote-503) βλέπουσιν[[504]](#footnote-504) ἐκ[[505]](#footnote-505) τῶν[[506]](#footnote-506) λαῶν[[507]](#footnote-507) καὶ[[508]](#footnote-508) φυλῶν[[509]](#footnote-509) καὶ[[510]](#footnote-510) γλωσσῶν[[511]](#footnote-511) καὶ[[512]](#footnote-512) ἐθνῶν[[513]](#footnote-513) τὸ[[514]](#footnote-514) πτῶμα[[515]](#footnote-515) αὐτῶν[[516]](#footnote-516) ἡμέρας[[517]](#footnote-517) τρεῖς[[518]](#footnote-518) καὶ[[519]](#footnote-519) [[520]](#footnote-520) ἥμισυ[[521]](#footnote-521), καὶ[[522]](#footnote-522) τὰ[[523]](#footnote-523) πτώματα[[524]](#footnote-524) αὐτῶν[[525]](#footnote-525) οὐκ[[526]](#footnote-526) ἀφίουσιν[[527]](#footnote-527) [[528]](#footnote-528) τεθῆναι[[529]](#footnote-529) εἰς[[530]](#footnote-530) μνῆμα[[531]](#footnote-531).

10 καὶ[[532]](#footnote-532) οἱ[[533]](#footnote-533) κατοικοῦντες[[534]](#footnote-534) ἐπὶ[[535]](#footnote-535) τῆς[[536]](#footnote-536) γῆς[[537]](#footnote-537) χαίρουσιν[[538]](#footnote-538) ἐπ’[[539]](#footnote-539) αὐτοῖς[[540]](#footnote-540) καὶ[[541]](#footnote-541) εὐφραίνονται[[542]](#footnote-542) [[543]](#footnote-543), καὶ[[544]](#footnote-544) δῶρα[[545]](#footnote-545) πέμψουσιν[[546]](#footnote-546) [[547]](#footnote-547) ἀλλήλοις[[548]](#footnote-548), ὅτι[[549]](#footnote-549) οὗτοι[[550]](#footnote-550) οἱ[[551]](#footnote-551) δύο[[552]](#footnote-552) προφῆται[[553]](#footnote-553) ἐβασάνισαν[[554]](#footnote-554) τοὺς[[555]](#footnote-555) κατοικοῦντας[[556]](#footnote-556) ἐπὶ[[557]](#footnote-557) τῆς[[558]](#footnote-558) γῆς[[559]](#footnote-559).

11 καὶ[[560]](#footnote-560) μετὰ[[561]](#footnote-561) τὰς[[562]](#footnote-562) τρεῖς[[563]](#footnote-563) ἡμέρας[[564]](#footnote-564) καὶ[[565]](#footnote-565) ἥμισυ[[566]](#footnote-566) πνεῦμα[[567]](#footnote-567) ζωῆς[[568]](#footnote-568) ἐκ[[569]](#footnote-569) τοῦ[[570]](#footnote-570) θεοῦ[[571]](#footnote-571) εἰσῆλθεν[[572]](#footnote-572) ἐν[[573]](#footnote-573) αὐτοῖς[[574]](#footnote-574) [[575]](#footnote-575), καὶ[[576]](#footnote-576) ἔστησαν[[577]](#footnote-577) ἐπὶ[[578]](#footnote-578) τοὺς[[579]](#footnote-579) πόδας[[580]](#footnote-580) αὐτῶν[[581]](#footnote-581), καὶ[[582]](#footnote-582) φόβος[[583]](#footnote-583) μέγας[[584]](#footnote-584) ἐπέπεσεν[[585]](#footnote-585) [[586]](#footnote-586) ἐπὶ[[587]](#footnote-587) τοὺς[[588]](#footnote-588) θεωροῦντας[[589]](#footnote-589) αὐτούς[[590]](#footnote-590).

12 καὶ[[591]](#footnote-591) ἤκουσαν[[592]](#footnote-592) [[593]](#footnote-593) φωνῆς[[594]](#footnote-594) μεγάλης[[595]](#footnote-595) [[596]](#footnote-596) ἐκ[[597]](#footnote-597) τοῦ[[598]](#footnote-598) οὐρανοῦ[[599]](#footnote-599) λεγούσης[[600]](#footnote-600) [[601]](#footnote-601) αὐτοῖς[[602]](#footnote-602) ἀνάβατε[[603]](#footnote-603) [[604]](#footnote-604) ὧδε[[605]](#footnote-605), καὶ[[606]](#footnote-606) ἀνέβησαν[[607]](#footnote-607) εἰς[[608]](#footnote-608) τὸν[[609]](#footnote-609) οὐρανὸν[[610]](#footnote-610) ἐν[[611]](#footnote-611) τῇ[[612]](#footnote-612) νεφέλῃ[[613]](#footnote-613), καὶ[[614]](#footnote-614) ἐθεώρησαν[[615]](#footnote-615) αὐτοὺς[[616]](#footnote-616) οἱ[[617]](#footnote-617) ἐχθροὶ[[618]](#footnote-618) αὐτῶν[[619]](#footnote-619).

13 καὶ[[620]](#footnote-620) ἐν[[621]](#footnote-621) ἐκείνῃ[[622]](#footnote-622) τῇ[[623]](#footnote-623) ὥρᾳ[[624]](#footnote-624) [[625]](#footnote-625) ἐγένετο[[626]](#footnote-626)

σεισμὸς[[627]](#footnote-627) μέγας[[628]](#footnote-628), καὶ[[629]](#footnote-629) τὸ[[630]](#footnote-630) δέκατον[[631]](#footnote-631) τῆς[[632]](#footnote-632) πόλεως[[633]](#footnote-633) ἔπεσεν[[634]](#footnote-634), καὶ[[635]](#footnote-635) ἀπεκτάνθησαν[[636]](#footnote-636) ἐν[[637]](#footnote-637) τῷ[[638]](#footnote-638) σεισμῷ[[639]](#footnote-639) ὀνόματα[[640]](#footnote-640) ἀνθρώπων[[641]](#footnote-641) χιλιάδες[[642]](#footnote-642) ἑπτά[[643]](#footnote-643), καὶ[[644]](#footnote-644) οἱ[[645]](#footnote-645) λοιποὶ[[646]](#footnote-646) ἔμφοβοι[[647]](#footnote-647) ἐγένοντο[[648]](#footnote-648) καὶ[[649]](#footnote-649) ἔδωκαν[[650]](#footnote-650) δόξαν[[651]](#footnote-651) τῷ[[652]](#footnote-652) θεῷ[[653]](#footnote-653) τοῦ[[654]](#footnote-654) οὐρανοῦ[[655]](#footnote-655).

14 ἡ[[656]](#footnote-656) οὐαὶ[[657]](#footnote-657) ἡ[[658]](#footnote-658) δευτέρα[[659]](#footnote-659) ἀπῆλθεν[[660]](#footnote-660) ἰδοὺ[[661]](#footnote-661) ἡ[[662]](#footnote-662) οὐαὶ[[663]](#footnote-663) ἡ[[664]](#footnote-664) τρίτη[[665]](#footnote-665) [[666]](#footnote-666) ἔρχεται[[667]](#footnote-667) ταχύ[[668]](#footnote-668).

15 καὶ[[669]](#footnote-669) ὁ[[670]](#footnote-670) ἕβδομος[[671]](#footnote-671) ἄγγελος[[672]](#footnote-672) ἐσάλπισεν[[673]](#footnote-673) καὶ[[674]](#footnote-674) ἐγένοντο[[675]](#footnote-675) φωναὶ[[676]](#footnote-676) μεγάλαι[[677]](#footnote-677) ἐν[[678]](#footnote-678) τῷ[[679]](#footnote-679) οὐρανῷ[[680]](#footnote-680) λέγοντες[[681]](#footnote-681) [[682]](#footnote-682) ἐγένετο[[683]](#footnote-683) ἡ[[684]](#footnote-684) βασιλεία[[685]](#footnote-685) τοῦ[[686]](#footnote-686) κόσμου[[687]](#footnote-687) τοῦ[[688]](#footnote-688) κυρίου[[689]](#footnote-689) ἡμῶν[[690]](#footnote-690) καὶ[[691]](#footnote-691) τοῦ[[692]](#footnote-692) χριστοῦ[[693]](#footnote-693) αὐτοῦ[[694]](#footnote-694), καὶ[[695]](#footnote-695) βασιλεύσει[[696]](#footnote-696) εἰς[[697]](#footnote-697) τοὺς[[698]](#footnote-698) αἰῶνας[[699]](#footnote-699) τῶν[[700]](#footnote-700) αἰώνων[[701]](#footnote-701).

16 καὶ[[702]](#footnote-702) οἱ[[703]](#footnote-703) εἴκοσι[[704]](#footnote-704) τέσσαρες[[705]](#footnote-705) πρεσβύτεροι[[706]](#footnote-706) οἱ[[707]](#footnote-707) ἐνώπιον[[708]](#footnote-708)

τοῦ[[709]](#footnote-709) θεοῦ[[710]](#footnote-710) καθήμενοι[[711]](#footnote-711) [[712]](#footnote-712) ἐπὶ[[713]](#footnote-713) τοὺς[[714]](#footnote-714) θρόνους[[715]](#footnote-715) αὐτῶν[[716]](#footnote-716) ἔπεσαν[[717]](#footnote-717) [[718]](#footnote-718) ἐπὶ[[719]](#footnote-719) τὰ[[720]](#footnote-720) πρόσωπα[[721]](#footnote-721) αὐτῶν[[722]](#footnote-722) καὶ[[723]](#footnote-723) προσεκύνησαν[[724]](#footnote-724) τῷ[[725]](#footnote-725) θεῷ[[726]](#footnote-726),

17 λέγοντες[[727]](#footnote-727) εὐχαριστοῦμέν[[728]](#footnote-728) σοι[[729]](#footnote-729), κύριε [[730]](#footnote-730), ὁ[[731]](#footnote-731) θεός[[732]](#footnote-732), ὁ[[733]](#footnote-733) παντοκράτωρ[[734]](#footnote-734), ὁ[[735]](#footnote-735) ὢν[[736]](#footnote-736) καὶ[[737]](#footnote-737) ὁ[[738]](#footnote-738) ἦν[[739]](#footnote-739), ὅτι[[740]](#footnote-740) εἴληφας[[741]](#footnote-741) τὴν[[742]](#footnote-742) δύναμίν[[743]](#footnote-743) σου[[744]](#footnote-744) τὴν[[745]](#footnote-745) μεγάλην[[746]](#footnote-746) καὶ[[747]](#footnote-747) ἐβασίλευσας[[748]](#footnote-748).

18 καὶ[[749]](#footnote-749) τὰ[[750]](#footnote-750) ἔθνη[[751]](#footnote-751) ὠργίσθησαν[[752]](#footnote-752), καὶ[[753]](#footnote-753) ἦλθεν[[754]](#footnote-754) ἡ[[755]](#footnote-755) ὀργή[[756]](#footnote-756) σου[[757]](#footnote-757) καὶ[[758]](#footnote-758) ὁ[[759]](#footnote-759) καιρὸς[[760]](#footnote-760) τῶν[[761]](#footnote-761) νεκρῶν[[762]](#footnote-762) κριθῆναι[[763]](#footnote-763) καὶ[[764]](#footnote-764) δοῦναι[[765]](#footnote-765) τὸν[[766]](#footnote-766) μισθὸν[[767]](#footnote-767) τοῖς[[768]](#footnote-768) δούλοις[[769]](#footnote-769) σου[[770]](#footnote-770) τοῖς[[771]](#footnote-771) προφήταις[[772]](#footnote-772) καὶ[[773]](#footnote-773) τοῖς[[774]](#footnote-774) ἁγίοις[[775]](#footnote-775) καὶ[[776]](#footnote-776) τοῖς[[777]](#footnote-777) φοβουμένοις[[778]](#footnote-778) τὸ[[779]](#footnote-779) ὄνομά[[780]](#footnote-780) σου[[781]](#footnote-781), τοὺς[[782]](#footnote-782) μικροὺς[[783]](#footnote-783) καὶ[[784]](#footnote-784) τοὺς[[785]](#footnote-785) μεγάλους[[786]](#footnote-786) [[787]](#footnote-787), καὶ[[788]](#footnote-788) διαφθεῖραι[[789]](#footnote-789) τοὺς[[790]](#footnote-790) διαφθείροντας[[791]](#footnote-791) τὴν[[792]](#footnote-792) γῆν[[793]](#footnote-793).

19 καὶ[[794]](#footnote-794) ἠνοίγη[[795]](#footnote-795) ὁ[[796]](#footnote-796) ναὸς[[797]](#footnote-797) τοῦ[[798]](#footnote-798) θεοῦ[[799]](#footnote-799) ὁ[[800]](#footnote-800) [[801]](#footnote-801) ἐν[[802]](#footnote-802) τῷ[[803]](#footnote-803) οὐρανῷ[[804]](#footnote-804), καὶ[[805]](#footnote-805) ὤφθη[[806]](#footnote-806) ἡ[[807]](#footnote-807) κιβωτὸς[[808]](#footnote-808) τῆς[[809]](#footnote-809) διαθήκης[[810]](#footnote-810) αὐτοῦ[[811]](#footnote-811) [[812]](#footnote-812) ἐν[[813]](#footnote-813) τῷ[[814]](#footnote-814) ναῷ[[815]](#footnote-815) αὐτοῦ[[816]](#footnote-816) καὶ[[817]](#footnote-817) ἐγένοντο[[818]](#footnote-818) ἀστραπαὶ[[819]](#footnote-819) καὶ[[820]](#footnote-820) φωναὶ[[821]](#footnote-821) καὶ[[822]](#footnote-822) βρονταὶ[[823]](#footnote-823) καὶ[[824]](#footnote-824) σεισμὸς[[825]](#footnote-825) [[826]](#footnote-826) καὶ[[827]](#footnote-827) χάλαζα[[828]](#footnote-828) μεγάλη[[829]](#footnote-829).

[[830]](#footnote-830)

1. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-1)
2. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-2)
3. ἄλλον: adjective, masculine accusative singular of ἄλλος, η, ο: other; another, some other; the rest. [↑](#footnote-ref-3)
4. The Byzantine text omits the word, ἄλλον. [↑](#footnote-ref-4)
5. ἄγγελον: noun, masculine accusative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-5)
6. ἰσχυρὸν: adjective, masculine accusative singular of ἰσχυρός, ά, όν: strong; mighty. [↑](#footnote-ref-6)
7. καταβαίνοντα: participle, accusative masculine singular, present active of καταβαίνω: to come down, descend. [↑](#footnote-ref-7)
8. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-8)
9. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-9)
10. οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-10)
11. περιβεβλημένον: participle, accusative masculine singular, perfect passive of περιβάλλω: to cast or throw around; clothe, dress. [↑](#footnote-ref-11)
12. νεφέλην: noun, feminine accusative singular of νεφέλη, ης, ἡ: a cloud. [↑](#footnote-ref-12)
13. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-13)
14. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-14)
15. ἶρις: noun, nominative feminine singular of ἴρις, ἴριδος, ἡ: rainbow; iris?. [↑](#footnote-ref-15)
16. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-16)
17. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-17)
18. κεφαλὴν: noun, feminine accusative singular of κεφαλή, ῆς, ἡ: head; top. [↑](#footnote-ref-18)
19. The Byzantine text and NIV have, τῆς κεφαλῆς, instead of, τὴν κεφαλὴν. [↑](#footnote-ref-19)
20. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-20)
21. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-21)
22. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-22)
23. πρόσωπον: noun, neuter nominative singular of πρόσωπον, ου, τό: face; countenance; appearance. [↑](#footnote-ref-23)
24. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-24)
25. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-25)
26. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-26)
27. ἥλιος: noun, masculine nominative singular of ἥλιος, ου, ὁ: sun; sunlight. [↑](#footnote-ref-27)
28. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-28)
29. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-29)
30. πόδες: noun, masculine nominative plural of πούς, ποδός, ὁ: foot. [↑](#footnote-ref-30)
31. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-31)
32. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-32)
33. στῦλοι: noun, masculine nominative plural of στῦλος, ου, ὁ: stela; monument, obelisk, living statue. [↑](#footnote-ref-33)
34. πυρός: noun, neuter genitive singular of πῦρ, πυρός, τό: fire. [↑](#footnote-ref-34)
35. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-35)
36. ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-36)
37. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-37)
38. τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-38)
39. χειρὶ: noun, feminine dative singular of χείρ, χειρός, ἡ: hand. [↑](#footnote-ref-39)
40. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-40)
41. βιβλαρίδιον: noun, neuter nominative or accusative singular of βιβλαρίδιον, ου, τό: booklet; pamphlet. [↑](#footnote-ref-41)
42. The Byzantine text has, βιβλίον, a book, instead of, βιβλαρίδιον. [↑](#footnote-ref-42)
43. ἠνεῳγμένον: participle, accusative masculine or neuter singular, perfect passive of ἀνοίγω: to open; unlock. [↑](#footnote-ref-43)
44. Robinson and Pierpont have, ἀνεῳγμένον, a spelling variation, instead of, ἠνεῳγμένον. [↑](#footnote-ref-44)
45. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-45)
46. ἔθηκεν: verb, third person singular, aorist active indicative of τίθημι: to sit; set; lay; place. [↑](#footnote-ref-46)
47. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-47)
48. πόδα: noun, masculine accusative singular of πούς, ποδός, ὁ: foot. [↑](#footnote-ref-48)
49. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-49)
50. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-50)
51. δεξιὸν: adjective, masculine or neuter accusative singular of δεξιός, ά, όν: right side; right as opposed to left. [↑](#footnote-ref-51)
52. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-52)
53. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-53)
54. θαλάσσης: noun, feminine genitive singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea. [↑](#footnote-ref-54)
55. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-55)
56. δὲ: conjunction δέ: yet; now, too. [↑](#footnote-ref-56)
57. εὐώνυμον: adjective, masculine, feminine, or neuter accusative singular of εὐώνυμος, ος, ον: left side; as opposed to evil left. [↑](#footnote-ref-57)
58. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-58)
59. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-59)
60. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-60)
61. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-61)
62. ἔκραξεν: verb, third person singular, aorist active indicative of κράζω: to cry out; shout; exclaim. [↑](#footnote-ref-62)
63. φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-63)
64. μεγάλῃ: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-64)
65. ὥσπερ: adverb, of ὥσπερ: as when; just as; like as; as if (?). [↑](#footnote-ref-65)
66. λέων: noun, masculine nominative singular of λέων, οντος, ὁ: lion; lion-like; Mark. [↑](#footnote-ref-66)
67. μυκᾶται: verb, third person singular, present middle (deponent) indicative of μυκάομαι: to low like a cow; to bellow like a bull; to roar like a lion. [↑](#footnote-ref-67)
68. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-68)
69. ὅτε: adverb of ὅτε: when. [↑](#footnote-ref-69)
70. ἔκραξεν: verb, third person singular, aorist active indicative of κράζω: to cry out; shout; exclaim. [↑](#footnote-ref-70)
71. ἐλάλησαν: verb, third person plural, aorist active indicative of λαλέω: to say, speak, talk, tell; onomatopoeia as in lala. [↑](#footnote-ref-71)
72. αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-72)
73. ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven. [↑](#footnote-ref-73)
74. βρονταὶ: noun, feminine nominative plural of βροντή, ῆς, ἡ: thunder. [↑](#footnote-ref-74)
75. τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-75)
76. ἑαυτῶν: reflexive pronoun, genitive plural of ἑαυτοῦ, ῆς, οῦ: himself. [↑](#footnote-ref-76)
77. φωνάς: noun, feminine accusative plural of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-77)
78. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-78)
79. ὅτε: adverb of ὅτε: when. [↑](#footnote-ref-79)
80. ἐλάλησαν: verb, third person plural, aorist active indicative of λαλέω: to say, speak, talk, tell; onomatopoeia as in lala. [↑](#footnote-ref-80)
81. αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-81)
82. ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven. [↑](#footnote-ref-82)
83. βρονταί: noun, feminine nominative plural of βροντή, ῆς, ἡ: thunder. [↑](#footnote-ref-83)
84. ἤμελλον: verb, first person singular, imperfect active indicative of μέλλω: to be about to be. [↑](#footnote-ref-84)
85. Both Aland, as well as, Robinson and Pierpont have, ἔμελλον, a spelling variation, instead of, ἤμελλον. [↑](#footnote-ref-85)
86. γράφειν: verb, present active infinitive of γράφω: to write. [↑](#footnote-ref-86)
87. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-87)
88. ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear. [↑](#footnote-ref-88)
89. φωνὴν: noun, feminine accusative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-89)
90. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-90)
91. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-91)
92. οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-92)
93. λέγουσαν: participle, feminine accusative singular, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-93)
94. σφράγισον: verb, second person singular, aorist active imperative of σφραγίζω: to seal. [↑](#footnote-ref-94)
95. ἃ: relative pronoun, nominative or accusative neuter plural of ὅς, ἥ, ὅ: what, which, who. [↑](#footnote-ref-95)
96. ἐλάλησαν: verb, third person plural, aorist active indicative of λαλέω: to say, speak, talk, tell; onomatopoeia as in lala. [↑](#footnote-ref-96)
97. αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-97)
98. ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven. [↑](#footnote-ref-98)
99. βρονταί: noun, feminine nominative plural of βροντή, ῆς, ἡ: thunder. [↑](#footnote-ref-99)
100. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-100)
101. μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not. [↑](#footnote-ref-101)
102. αὐτὰ: personal or reflexive pronoun, neuter nominative or accusative plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-102)
103. γράψῃς: verb, second person singular, aorist subjunctive active of γράφω: to write. [↑](#footnote-ref-103)
104. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-104)
105. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-105)
106. ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-106)
107. ὃν: relative pronoun, accusative masculine singular of ὅς, ἥ, ὅ: what, which, who. [↑](#footnote-ref-107)
108. εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-108)
109. ἑστῶτα: participle, nominative masculine singular, perfect active of ἵστημι: to stand. [↑](#footnote-ref-109)
110. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-110)
111. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-111)
112. θαλάσσης: noun, feminine genitive singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea. [↑](#footnote-ref-112)
113. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-113)
114. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-114)
115. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-115)
116. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-116)
117. ἦρεν: verb, third person singular, aorist active indicative of αἴρω: to lift up; raise; bear (?); carry (?); remove (?); destroy (?); kill (?). [↑](#footnote-ref-117)
118. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-118)
119. χεῖρα: noun, feminine accusative singular of χείρ, χειρός, ἡ: hand. [↑](#footnote-ref-119)
120. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-120)
121. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-121)
122. δεξιὰν: adjective, feminine accusative singular of δεξιός, ά, όν: right side; right as opposed to left. [↑](#footnote-ref-122)
123. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-123)
124. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-124)
125. οὐρανόν: noun, masculine accusative singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-125)
126. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-126)
127. ὤμοσεν: verb, third person singular, aorist active indicative of ὀμνύω or ὄμνυμι: to promise; swear; vow; covenant (?); agree (?). [↑](#footnote-ref-127)
128. Aland, as well as, Westcott and Hort, Tregelles, and NIV add the word, ἐν, after ὤμοσεν. [↑](#footnote-ref-128)
129. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-129)
130. ζῶντι: participle, masculine dative singular, present active of ζάω: to live; be alive. [↑](#footnote-ref-130)
131. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-131)
132. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-132)
133. αἰῶνας: noun, masculine accusative plural of αἰών, ῶνος ὁ: eon; age, era; eternity. [↑](#footnote-ref-133)
134. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-134)
135. αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ῶνος ὁ: eon; age, era; eternity. [↑](#footnote-ref-135)
136. ὃς: relative pronoun, nominative and accusative neuter singular of ὅς, ἥ, ὅ: what, which, who. [↑](#footnote-ref-136)
137. ἔκτισεν: verb, third person singular, aorist indicative active of κτίζω: to create. [↑](#footnote-ref-137)
138. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-138)
139. οὐρανόν: noun, masculine accusative singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-139)
140. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-140)
141. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-141)
142. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-142)
143. αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-143)
144. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-144)
145. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-145)
146. γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-146)
147. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-147)
148. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-148)
149. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-149)
150. αὐτῇ: personal or reflexive pronoun, dative feminine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-150)
151. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-151)
152. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-152)
153. θάλασσαν: noun, feminine accusative singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea. [↑](#footnote-ref-153)
154. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-154)
155. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-155)
156. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-156)
157. αὐτῇ: personal or reflexive pronoun, dative feminine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-157)
158. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-158)
159. χρόνος: noun, masculine accusative singular of χρόνος, ου, ὁ: un-covery; time (its duration). [↑](#footnote-ref-159)
160. οὐκέτι: adverb or particle of concrete or material negation οὐκ + ἔτι: no longer, no more. [↑](#footnote-ref-160)
161. ἔσται: verb, third person singular, future indicative active of εἰμί: to be. [↑](#footnote-ref-161)
162. ἀλλ’: conjunction ἀλλά: but, strong adversative; however, unless. [↑](#footnote-ref-162)
163. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-163)
164. ταῖς: article, feminine dative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-164)
165. ἡμέραις: noun, feminine dative plural of ἡμέρα, ας, ἡ: day. [↑](#footnote-ref-165)
166. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-166)
167. φωνῆς: noun, feminine genitive singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-167)
168. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-168)
169. ἑβδόμου: adjective, masculine or neuter genitive singular of ἕβδομος, η, ον: seventh. [↑](#footnote-ref-169)
170. ἀγγέλου: noun, masculine genitive singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-170)
171. ὅταν: conjunction ὅταν: when; whenever. [↑](#footnote-ref-171)
172. μέλλῃ: verb, third person singular, present subjunctive active of μέλλω: to be about to be. [↑](#footnote-ref-172)
173. σαλπίζειν: verb, present active infinitive of σαλπίζω: to trumpet; sound; blow. [↑](#footnote-ref-173)
174. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-174)
175. ἐτελέσθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of τελέω: to complete; conclude; finish. [↑](#footnote-ref-175)
176. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-176)
177. μυστήριον: noun, neuter nominative or accusative singular of μυστήριον, ου, τό: mystery; secret known only to the initiated. [↑](#footnote-ref-177)
178. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-178)
179. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-179)
180. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-180)
181. εὐηγγέλισεν: verb, third person singular, aorist indicative active of εὐαγγλίζω: to message, preach, proclaim, spread, or otherwise tell good news; to Gospelize. [↑](#footnote-ref-181)
182. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-182)
183. ἑαυτοῦ: reflexive pronoun, masculine or neuter genitive singular of ἑαυτοῦ, ῆς, οῦ: himself. [↑](#footnote-ref-183)
184. δούλους: noun, masculine accusative plural of δοῦλος, ου, ὁ: servant, slave. [↑](#footnote-ref-184)
185. The Byzantine text has, δούλους αὐτοῦ, his or his own, instead of, ἑαυτοῦ δούλους, his own. [↑](#footnote-ref-185)
186. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-186)
187. προφήτας: noun, masculine accusative plural of προφήτης, ου, ὁ: a prophet. [↑](#footnote-ref-187)
188. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-188)
189. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-189)
190. φωνὴ: noun, feminine nominative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-190)
191. ἣν: relative pronoun, accusative feminine singular of ὅς, ἥ, ὅ: what, which, who. [↑](#footnote-ref-191)
192. ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear. [↑](#footnote-ref-192)
193. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-193)
194. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-194)
195. οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-195)
196. πάλιν: adverb of πάλιν: again; further; on the other hand. [↑](#footnote-ref-196)
197. λαλοῦσαν: participle, feminine accusative singular, present active of λαλέω: to say, speak, talk, tell; onomatopoeia as in lala. [↑](#footnote-ref-197)
198. The Byzantine text has, λαλοῦσα, the nominative, instead of, λαλοῦσαν. [↑](#footnote-ref-198)
199. μετ’, μετὰ: preposition μετά: with. [↑](#footnote-ref-199)
200. ἐμοῦ: personal pronoun, genitive masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I. [↑](#footnote-ref-200)
201. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-201)
202. λέγουσαν: participle, feminine accusative singular, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-202)
203. The Byzantine text has, λέγουσα, the nominative, instead of, λέγουσαν. [↑](#footnote-ref-203)
204. ὕπαγε: verb, second person singular, present active imperative of ὑπάγω: to lead under; depart; go. [↑](#footnote-ref-204)
205. λάβε: verb, second person singular, aorist active imperative of λαμβάνω: to receive; take. [↑](#footnote-ref-205)
206. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-206)
207. βιβλίον: noun, neuter nominative or accusative singular of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet. [↑](#footnote-ref-207)
208. The Byzantine text has, βιβλιδάριον, instead of, βιβλίον. [↑](#footnote-ref-208)
209. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-209)
210. ἠνεῳγμένον: participle, accusative masculine singular, perfect passive of ἀνοίγω: to open; unlock. [↑](#footnote-ref-210)
211. Robinson and Pierpont have, ἀνεῳγμένον, a spelling variation, instead of, ἠνεῳγμένον. [↑](#footnote-ref-211)
212. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-212)
213. τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-213)
214. χειρὶ: noun, feminine dative singular of χείρ, χειρός, ἡ: hand. [↑](#footnote-ref-214)
215. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-215)
216. ἀγγέλου: noun, masculine genitive singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-216)
217. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-217)
218. ἑστῶτος: participle, genitive masculine singular, perfect active of ἵστημι: to stand. [↑](#footnote-ref-218)
219. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-219)
220. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-220)
221. θαλάσσης: noun, feminine genitive singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea. [↑](#footnote-ref-221)
222. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-222)
223. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-223)
224. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-224)
225. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-225)
226. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-226)
227. ἀπῆλθα: verb, first person singular, aorist indicative active of ἀπέρχομαι: to come away; come. [↑](#footnote-ref-227)
228. The Byzantine text and Tregelles have, ἀπῆλθον, the first person singular or third person plural, instead of, ἀπῆλθα. [↑](#footnote-ref-228)
229. πρὸς: preposition πρός: to, toward; from (?). [↑](#footnote-ref-229)
230. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-230)
231. ἄγγελον: noun, masculine accusative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-231)
232. λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-232)
233. αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-233)
234. δοῦναί: verb, aorist active infinitive of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-234)
235. μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I. [↑](#footnote-ref-235)
236. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-236)
237. βιβλαρίδιον: noun, neuter nominative or accusative singular of βιβλαρίδιον, ου, τό: booklet; pamphlet. [↑](#footnote-ref-237)
238. The Byzantine text has, βιβλιδάριον, a spelling variation, instead of, βιβλαρίδιον. [↑](#footnote-ref-238)
239. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-239)
240. λέγει: verb, third person singular, present indicative active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-240)
241. μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I. [↑](#footnote-ref-241)
242. λάβε: verb, second person singular, aorist active imperative of λαμβάνω: to receive; take. [↑](#footnote-ref-242)
243. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-243)
244. κατάφαγε: verb, second person singular, aorist active imperative of κατεσθίω: to eat down (or up?); devour; consume. [↑](#footnote-ref-244)
245. αὐτό: personal or reflexive pronoun, neuter nominative or accusative singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-245)
246. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-246)
247. πικρανεῖ: verb, third person singular, future active indicative of πικραίνω: to sour; embitter (?). [↑](#footnote-ref-247)
248. σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-248)
249. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-249)
250. κοιλίαν: noun, feminine accusative singular of κοιλία, ας, ἡ: belly; cavity; gut; stomach; womb. [↑](#footnote-ref-250)
251. ἀλλ’: conjunction ἀλλά: but, strong adversative; however, unless. [↑](#footnote-ref-251)
252. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-252)
253. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-253)
254. στόματί: noun, neuter dative singular of στόμα, ατος, τό: mouth. [↑](#footnote-ref-254)
255. σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-255)
256. ἔσται: verb, third person singular, future indicative active of εἰμί: to be. [↑](#footnote-ref-256)
257. γλυκὺ: adjective, neuter accusative singular of γλυκύς, εῖα, ύ: sweet. [↑](#footnote-ref-257)
258. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-258)
259. μέλι: noun, neuter nominative or accusative singular of μέλι, ιτος, τό: honey. [↑](#footnote-ref-259)
260. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-260)
261. ἔλαβον: verb, first person singular or third person plural, aorist indicative active of λαμβάνω: to receive; take. [↑](#footnote-ref-261)
262. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-262)
263. βιβλαρίδιον: noun, neuter nominative or accusative singular of βιβλαρίδιον, ου, τό: booklet; pamphlet. [↑](#footnote-ref-263)
264. The Byzantine text has, βιβλίον, book, instead of, βιβλαρίδιον. [↑](#footnote-ref-264)
265. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-265)
266. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-266)
267. χειρὸς: noun, feminine genitive singular of χείρ, χειρός, ἡ: hand. [↑](#footnote-ref-267)
268. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-268)
269. ἀγγέλου: noun, masculine genitive singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-269)
270. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-270)
271. κατέφαγον: verb, first person singular, aorist active indicative of κατεσθίω: to eat down (or up?); devour; consume. [↑](#footnote-ref-271)
272. αὐτό: personal or reflexive pronoun, neuter nominative or accusative singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-272)
273. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-273)
274. ἦν: verb, third person singular, imperfect indicative active of εἰμί: to be. Here used as a participle or noun to maintain the poetic balance. [↑](#footnote-ref-274)
275. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-275)
276. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-276)
277. στόματί: noun, neuter dative singular of στόμα, ατος, τό: mouth. [↑](#footnote-ref-277)
278. μου: personal pronoun, genitive masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I. [↑](#footnote-ref-278)
279. ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like. [↑](#footnote-ref-279)
280. μέλι: noun, neuter nominative or accusative singular of μέλι, ιτος, τό: honey. [↑](#footnote-ref-280)
281. γλυκύ: adjective, neuter accusative singular of γλυκύς, εῖα, ύ: sweet. [↑](#footnote-ref-281)
282. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-282)
283. ὅτε: adverb of ὅτε: when. [↑](#footnote-ref-283)
284. ἔφαγον: verb, first person singular, aorist active indicative of ἐσθίω: to eat in a normal manner; to eat. [↑](#footnote-ref-284)
285. αὐτό: personal or reflexive pronoun, neuter nominative or accusative singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-285)
286. ἐπικράνθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of πικραίνω: to sour; embitter (?). [↑](#footnote-ref-286)
287. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-287)
288. κοιλία: noun, feminine nominative singular of κοιλία, ας, ἡ: belly; cavity; gut; stomach; womb. [↑](#footnote-ref-288)
289. μου: personal pronoun, genitive masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I. [↑](#footnote-ref-289)
290. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-290)
291. λέγουσίν: verb, third person plural, present indicative active or dative participle of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-291)
292. μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I. [↑](#footnote-ref-292)
293. δεῖ: verb, third person singular, present indicative active of δέω: to bind (it is necessary). [↑](#footnote-ref-293)
294. σε, σέ: personal pronoun, accusative singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-294)
295. πάλιν: adverb of πάλιν: again; further; on the other hand. [↑](#footnote-ref-295)
296. προφητεῦσαι: verb, aorist active infinitive of προφητεύω: to prophesy; declare truth; proclaim; know and tell the future. [↑](#footnote-ref-296)
297. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-297)
298. λαοῖς: noun, masculine dative plural of λαός, οῦ, ὁ: people. [↑](#footnote-ref-298)
299. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-299)
300. The Byzantine text adds the word, ἐπὶ, upon, after καὶ. [↑](#footnote-ref-300)
301. ἔθνεσιν: noun, neuter dative plural of ἔθνος, ους, τό: nationality; nation; Gentile or heathen; ethnicity (?). [↑](#footnote-ref-301)
302. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-302)
303. γλώσσαις: noun, feminine dative plural of γλῶσσα, ης, ἡ: tongue; language. [↑](#footnote-ref-303)
304. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-304)
305. βασιλεῦσιν: noun, masculine dative plural of βασιλεύς, έως, ὁ: king. [↑](#footnote-ref-305)
306. πολλοῖς: adjective, masculine or neuter dative plural of πολύς, πολλή, πολύ: much, many; great. [↑](#footnote-ref-306)
307. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-307)
308. ἐδόθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-308)
309. μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I. [↑](#footnote-ref-309)
310. κάλαμος: noun, masculine nominative singular of κάλαμος, ου, ὁ: a reed; cane; measuring-rod. [↑](#footnote-ref-310)
311. ὅμοιος: adjective, masculine nominative singular of ὅμοιος, οία, οιον: like; similar; resembling. [↑](#footnote-ref-311)
312. ῥάβδῳ: noun, feminine dative singular of ῥάβδος, ου, ἡ: a shepherd’s staff; a king’s scepter; a pharaoh’s rod; staff; scepter; rod. [↑](#footnote-ref-312)
313. λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-313)
314. ἔγειρε: verb, second person singular, present active imperative of ἐγείρω: arise; get up. [↑](#footnote-ref-314)
315. The Byzantine text has, ἔγειραι, the aorist infinitive, instead of, ἔγειρε. [↑](#footnote-ref-315)
316. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-316)
317. μέτρησον: verb, second person singular, aorist active imperative of μετρέω: measure; evaluate; estimate. [↑](#footnote-ref-317)
318. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-318)
319. ναὸν: noun, masculine accusative singular of ναός, οῦ, ὁ: temple. [↑](#footnote-ref-319)
320. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-320)
321. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-321)
322. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-322)
323. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-323)
324. θυσιαστήριον: noun, neuter nominative singular of θυσιαστήριον, ου, τό: altar; the altar of burnt-offering. [↑](#footnote-ref-324)
325. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-325)
326. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-326)
327. προσκυνοῦντας: participle, accusative plural masculine, present active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???; to worship. [↑](#footnote-ref-327)
328. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-328)
329. αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-329)
330. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-330)
331. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-331)
332. αὐλὴν: noun, feminine accusative singular of αὐλή, ῆς, ἡ: any unroofed enclosure; court; corral; fold; pen. [↑](#footnote-ref-332)
333. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-333)
334. ἔξωθεν: adverb of ἔξωθεν: outwardly; externally. [↑](#footnote-ref-334)
335. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-335)
336. ναοῦ: noun, masculine genitive singular of ναός, οῦ, ὁ: temple. [↑](#footnote-ref-336)
337. ἔκβαλε: verb, second person singular, aorist active imperative of ἐκβάλλω: to cast, or throw out; reject. [↑](#footnote-ref-337)
338. ἔξωθεν: adverb of ἔξωθεν: outwardly; externally. [↑](#footnote-ref-338)
339. The Byzantine text has, ἔξω, the adverb, without, instead of, ἔξωθεν. [↑](#footnote-ref-339)
340. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-340)
341. μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not. [↑](#footnote-ref-341)
342. αὐτὴν: personal or reflexive pronoun, accusative feminine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-342)
343. μετρήσῃς: verb, second person singular, aorist active subjunctive of μετρέω: measure; evaluate; estimate. [↑](#footnote-ref-343)
344. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-344)
345. ἐδόθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-345)
346. τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-346)
347. ἔθνεσιν: noun, neuter dative plural of ἔθνος, ους, τό: nationality; nation; Gentile or heathen; ethnicity (?). [↑](#footnote-ref-347)
348. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-348)
349. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-349)
350. πόλιν: noun, feminine accusative singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle. [↑](#footnote-ref-350)
351. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-351)
352. ἁγίαν: adjective, feminine accusative singular of ἅγιος, α, ον: set apart; consecrated; dedicated; devoted. [↑](#footnote-ref-352)
353. πατήσουσιν: verb, third person plural, future active indicative of πατέω: to walk; tread; trample. [↑](#footnote-ref-353)
354. μῆνας: noun, masculine accusative plural of μήν, μηνός, ὁ: the day of the new moon; moon; month. [↑](#footnote-ref-354)
355. τεσσεράκοντα: adjective, nominative plural numeral τεσσεράκοντα, οί, αί, τά: forty. [↑](#footnote-ref-355)
356. The Byzantine text, Westcott and Hort, and NIV add the word, καὶ, after τεσσεράκοντα. Aland, as well as, Robinson and Pierpont have, τεσσαράκοντα. [↑](#footnote-ref-356)
357. δύο: adjective, indeclensionate plural numeral δύο: two. [↑](#footnote-ref-357)
358. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-358)
359. δώσω: verb, first person singular, future active indicative of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-359)
360. τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-360)
361. δυσὶν: adjective, dative plural numeral δύο: two. [↑](#footnote-ref-361)
362. μάρτυσίν: noun, masculine dative plural of μάρτυς, υρος, ὁ, ἡ: a witness; martyr. [↑](#footnote-ref-362)
363. μου: personal pronoun, genitive masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I. [↑](#footnote-ref-363)
364. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-364)
365. προφητεύσουσιν: verb, third person plural, future active indicative of προφήτεύω: to prophesy; declare truth; proclaim; know and tell the future. [↑](#footnote-ref-365)
366. ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day. [↑](#footnote-ref-366)
367. χιλίας: adjective, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-367)
368. διακοσίας: adjective, masculine or feminine nominative plural of διακόσοι, αι, α: two-hundred. [↑](#footnote-ref-368)
369. ἑξήκοντα: adjective, masculine or feminine nominative plural of ἑξήκοντα, αι, α: sixty. [↑](#footnote-ref-369)
370. περιβεβλημένοι: participle, nominative masculine plural, perfect passive of περιβάλλω: to throw around; distribute; circle. [↑](#footnote-ref-370)
371. Westcott and Hort, and Tregelles have, περιβεβλημένους, the accusative, instead of, περιβεβλημένοι. [↑](#footnote-ref-371)
372. σάκκους: noun, masculine accusative plural of σάκκος, ου, ὁ: sackcloth. [↑](#footnote-ref-372)
373. οὗτοί: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this. [↑](#footnote-ref-373)
374. εἰσιν: verb, third person plural, present indicative active of εἰμί: to be. [↑](#footnote-ref-374)
375. αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-375)
376. δύο: adjective, indeclensionate plural numeral δύο: two. [↑](#footnote-ref-376)
377. ἐλαῖαι: noun, feminine nominative plural of ἐλαία, ας, ἡ: an olive tree; its fruit. [↑](#footnote-ref-377)
378. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-378)
379. αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-379)
380. δύο: adjective, indeclensionate plural numeral δύο: two. [↑](#footnote-ref-380)
381. λυχνίαι: noun, feminine nominative plural of λυχνία, ας, ἡ: lampstand; candlestick. [↑](#footnote-ref-381)
382. αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-382)
383. ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight. [↑](#footnote-ref-383)
384. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-384)
385. κυρίου: noun, masculine genitive singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord. [↑](#footnote-ref-385)
386. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-386)
387. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-387)
388. ἑστῶτες: participle, nominative masculine plural, perfect active of ἵστημι: to stand. [↑](#footnote-ref-388)
389. The Byzantine text has, ἑστῶσαι, the feminine, instead of, ἑστῶτες. [↑](#footnote-ref-389)
390. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-390)
391. εἴ: conjunction εἰ: if. [↑](#footnote-ref-391)
392. τις: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who? what? [↑](#footnote-ref-392)
393. αὐτοὺς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-393)
394. θέλει: verb, third person singular, present active indicative of θέλω: to wish; will. [↑](#footnote-ref-394)
395. ἀδικῆσαι: verb, aorist active infinitive of ἀδικέω: to un-justify, take apart, disassemble; tear down, destroy; be unrighteous, do wrong. [↑](#footnote-ref-395)
396. πῦρ: noun, neuter nominative singular of πῦρ, πυρός, τό: fire. [↑](#footnote-ref-396)
397. ἐκπορεύεται: verb, third person singular, present middle (deponent) indicative of ἐκπορεύομαι: to pour out; go out; flow out. [↑](#footnote-ref-397)
398. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-398)
399. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-399)
400. στόματος: noun, neuter genitive singular of στόμα, ατος, τό: mouth. [↑](#footnote-ref-400)
401. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-401)
402. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-402)
403. κατεσθίει: verb, third person singular, present active indicative of κατεσθίω: to eat down (or up?); devour; consume. [↑](#footnote-ref-403)
404. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-404)
405. ἐχθροὺς: adjective, masculine accusative plural of ἐχθρός, ά, όν: adversarial; disfavored; hated; hostile; substantively: an adversary, enemy. [↑](#footnote-ref-405)
406. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-406)
407. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-407)
408. εἴ: conjunction εἰ: if. [↑](#footnote-ref-408)
409. τις: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who? what? [↑](#footnote-ref-409)
410. θελήσῃ: verb, third person singular, aorist active subjunctive of θέλω: to wish; will. [↑](#footnote-ref-410)
411. Aland has, θελήσει, the future indicative, instead of θελήσῃ. Robinson and Pierpont have, θέλει, the present. [↑](#footnote-ref-411)
412. αὐτοὺς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-412)
413. The Byzantine text has, θέλει αὐτοὺς, the present indicative, instead of, θελήσῃ αὐτοὺς. Tregelles has, αὐτοὺς θελήσῃ. [↑](#footnote-ref-413)
414. ἀδικῆσαι: verb, aorist active infinitive of ἀδικέω: to un-justify, take apart, disassemble; tear down, destroy; be unrighteous, do wrong. [↑](#footnote-ref-414)
415. οὕτως: adverb of οὕτως: this-ly, that-ly; in this way; thus, thusly. [↑](#footnote-ref-415)
416. δεῖ: verb, third person singular, present indicative active of δέω: to bind (it is necessary). [↑](#footnote-ref-416)
417. αὐτὸν: personal or reflexive pronoun, accusative masculine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-417)
418. ἀποκτανθῆναι: verb, aorist passive infinitive of ἀποκτένω, ἀποκτέννω?, ἀποκτείνω?: to destroy, kill, murder, slay. [↑](#footnote-ref-418)
419. οὗτοι: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this. [↑](#footnote-ref-419)
420. ἔχουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-420)
421. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-421)
422. ἐξουσίαν: noun, feminine accusative singular of ἐξουσία, ας, ἡ: authority; jurisdiction. [↑](#footnote-ref-422)
423. κλεῖσαι: verb, aorist active infinitive of κλεῖω: to use a key; lock, unlock; shut, open. [↑](#footnote-ref-423)
424. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-424)
425. οὐρανόν: noun, masculine accusative singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-425)
426. The Byzantine text has, τὸν οὐρανόν ἐξουσίαν κλεῖσαι, instead of, τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν. [↑](#footnote-ref-426)
427. ἵνα: conjunction ἵνα: that, in order that. [↑](#footnote-ref-427)
428. μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not. [↑](#footnote-ref-428)
429. ὑετὸς: noun, masculine nominative singular of ὑετὸς, οῦ, ὁ: a rain. [↑](#footnote-ref-429)
430. βρέχῃ: verb, third person singular, present subjunctive active of βρέχω: to wet; moisten; rain. [↑](#footnote-ref-430)
431. τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-431)
432. ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day. [↑](#footnote-ref-432)
433. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-433)
434. προφητείας: noun, genitive feminine plural of προφητεία, ας, ἡ: prophecy; declaration, pronouncement, statement. [↑](#footnote-ref-434)
435. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-435)
436. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-436)
437. ἐξουσίαν: noun, feminine accusative singular of ἐξουσία, ας, ἡ: authority; jurisdiction. [↑](#footnote-ref-437)
438. ἔχουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ἔχω: to hold; have. [↑](#footnote-ref-438)
439. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-439)
440. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-440)
441. ὑδάτων: noun, neuter genitive plural of ὕδωρ, ὕδατος, τό: water. [↑](#footnote-ref-441)
442. στρέφειν: verb, present active infinitive of στρέφω: to change; turn. [↑](#footnote-ref-442)
443. αὐτὰ: personal or reflexive pronoun, neuter nominative or accusative plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-443)
444. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-444)
445. αἷμα: noun, neuter nominative singular of αἵμα, ατος, τό: blood. [↑](#footnote-ref-445)
446. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-446)
447. πατάξαι: verb, present active infinitive of πατάσσω: to strike; wound. [↑](#footnote-ref-447)
448. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-448)
449. γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-449)
450. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-450)
451. πάσῃ: adjective, feminine dative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every. [↑](#footnote-ref-451)
452. πληγῇ: noun, feminine dative singular of πληγή, ῆς, ἡ: blow; plague. [↑](#footnote-ref-452)
453. ὁσάκις: adverb of ὁσάκις: as often as. [↑](#footnote-ref-453)
454. ἐὰν: conjunction ἐάν: if; with not: except, unless. [↑](#footnote-ref-454)
455. θελήσωσιν: verb, third person plural, aorist active subjunctive of θέλω: to wish; will. [↑](#footnote-ref-455)
456. The Byzantine text has, ὁσάκις ἐὰν θελήσωσιν ἐν πάσῃ πληγῇ, instead of, ἐν πάσῃ πληγῇ ὁσάκις ἐὰν θελήσωσιν. [↑](#footnote-ref-456)
457. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-457)
458. ὅταν: conjunction ὅταν: when; whenever. [↑](#footnote-ref-458)
459. τελέσωσιν: verb, third person plural, present indicative active of τελέω: to complete, conclude, end, finish; fulfill; realize; achieve (?). [↑](#footnote-ref-459)
460. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-460)
461. μαρτυρίαν: noun, accusative feminine singular of μαρτυρία, ας, ἡ: deposition, testimony; witness. [↑](#footnote-ref-461)
462. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-462)
463. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-463)
464. θηρίον: noun, nominative or accusative neuter singular of θηρίον, ου, τό: a wild animal; a beast; the characteristic behavior defining a person. [↑](#footnote-ref-464)
465. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-465)
466. ἀναβαῖνον: participle, nominative or accusative neuter singular, present active of ἀναβαίνω: to go up; ascend; climb. [↑](#footnote-ref-466)
467. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-467)
468. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-468)
469. ἀβύσσου: noun, neuter genitive singular of ἀβύσσος, ου, ἡ: abyss; bottomless pit. [↑](#footnote-ref-469)
470. ποιήσει: verb, third person singular, future indicative active of ποιέω or dative singular of ποίησις: to do; make; build, construct. [↑](#footnote-ref-470)
471. μετ’, μετὰ: preposition μετά: with. [↑](#footnote-ref-471)
472. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-472)
473. πόλεμον: noun, masculine accusative singular of πόλεμος, ου, ὁ: war; battle; combat; engagement; strife (?). [↑](#footnote-ref-473)
474. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-474)
475. νικήσει: verb, third person singular, future indicative active of νικάω, νικῶ: to overcome; conquer, prevail, subdue. [↑](#footnote-ref-475)
476. αὐτοὺς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-476)
477. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-477)
478. ἀποκτενεῖ: verb, third person singular, present or future indicative active of ἀποκτένω, ἀποκτέννω?, ἀποκτείνω?: to destroy, kill, murder, slay. [↑](#footnote-ref-478)
479. αὐτούς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-479)
480. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-480)
481. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-481)
482. πτῶμα: noun, neuter nominative or accusative singular of πτῶμα, ατος, τό: a fall (down); crash; carcass; corpse; dead body. [↑](#footnote-ref-482)
483. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-483)
484. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-484)
485. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-485)
486. πλατείας: noun, feminine genitive singular or accusative plural of πλατεῖα, ας, ἡ: street; broad paved area; pavement. [↑](#footnote-ref-486)
487. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-487)
488. πόλεως: noun, feminine genitive singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle. [↑](#footnote-ref-488)
489. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-489)
490. μεγάλης: adjective, feminine genitive singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-490)
491. ἥτις: relative pronoun, nominative feminine singular of ὅστις, ἥτις, ὅ τι: what, which, who. [↑](#footnote-ref-491)
492. καλεῖται: verb, third person singular, present passive indicative of καλέω: to call; name. [↑](#footnote-ref-492)
493. πνευματικῶς: adverb of πνευματικῶς: spiritually. [↑](#footnote-ref-493)
494. σόδομα: noun, neuter nominative or accusative plural of σόδομα, ων, τά: Sodom; pejoratively, a city of sodomites. [↑](#footnote-ref-494)
495. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-495)
496. αἴγυπτος: noun, feminine nominative singular of αἴγυπτος, ου, ἡ: Egypt; pejoratively, a nation of idolaters. [↑](#footnote-ref-496)
497. ὅπου: adverb of ὅπου: where. [↑](#footnote-ref-497)
498. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-498)
499. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-499)
500. κύριος: noun, masculine nominative singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord. [↑](#footnote-ref-500)
501. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-501)
502. ἐσταυρώθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of σταυρόω: to crucify; stake; impale (?). [↑](#footnote-ref-502)
503. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-503)
504. βλέπουσιν: verb, third person plural, present indicative active of βλέπω: to see. [↑](#footnote-ref-504)
505. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-505)
506. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-506)
507. λαῶν: noun, masculine genitive plural of λαός, οῦ, ὁ: people. [↑](#footnote-ref-507)
508. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-508)
509. φυλῶν: noun, feminine genitive plural of φυλή, ῆς, ἡ: people; tribe. [↑](#footnote-ref-509)
510. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-510)
511. γλωσσῶν: noun, feminine genitive plural of γλῶσσα, ης, ἡ: tongue; language. [↑](#footnote-ref-511)
512. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-512)
513. ἐθνῶν: noun, neuter genitive plural of ἔθνος, ους, τό: Gentiles; nation; people. [↑](#footnote-ref-513)
514. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-514)
515. πτῶμα: noun, neuter nominative or accusative singular of πτῶμα, ατος, τό: a fall (down); crash; carcass; corpse; dead body. [↑](#footnote-ref-515)
516. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-516)
517. ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day. [↑](#footnote-ref-517)
518. τρεῖς: adjective, indeclensionate numeral plural τρεῖς, οί, αί, τά: three. [↑](#footnote-ref-518)
519. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-519)
520. The Byzantine text omits the word, καὶ. [↑](#footnote-ref-520)
521. ἥμισυ: adjective, indeclensionate numeral plural of ἥμισυς, σεια, συ: half. [↑](#footnote-ref-521)
522. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-522)
523. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-523)
524. πτώματα: noun, neuter nominative or accusative plural of πτῶμα, ατος, τό: a fall (down); crash; carcass; corpse; dead body. [↑](#footnote-ref-524)
525. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-525)
526. οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not. [↑](#footnote-ref-526)
527. ἀφίουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ἀφίημι: to allow; permit; dismiss; release (?). [↑](#footnote-ref-527)
528. The Byzantine text has, ἀφήσουσιν, the future, instead of, ἀφίουσιν. [↑](#footnote-ref-528)
529. τεθῆναι: verb, aorist passive infinitive of τίθημι: to sit; set; place; lay; deposit; rest; bury (?). [↑](#footnote-ref-529)
530. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-530)
531. μνῆμα: noun, neuter nominative or accusative singular of μνῆμα, ατος, τό: memorial; monument; remembrance; burial place; grave; sepulcher; tomb. [↑](#footnote-ref-531)
532. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-532)
533. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-533)
534. κατοικοῦντες: participle, nominative masculine plural, present active of κατοικέω: to occupy a standard house; to dwell, inhabit, occupy; to have a dwelling or living condition. [↑](#footnote-ref-534)
535. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-535)
536. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-536)
537. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-537)
538. χαίρουσιν: verb, third person plural, present indicative active of χαίρω: to rejoice. [↑](#footnote-ref-538)
539. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-539)
540. αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-540)
541. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-541)
542. εὐφραίνονται: verb, third person plural, present indicative passive of εὐφραίνω: to be glad. [↑](#footnote-ref-542)
543. The Byzantine text has, εὐφρανθήσονται, the future, instead of, εὐφραίνονται. [↑](#footnote-ref-543)
544. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-544)
545. δῶρα: noun, neuter nominative or accusative plural of δῶρον, ου, τό: gift; present; contribution. [↑](#footnote-ref-545)
546. πέμψουσιν: verb, third person plural, future indicative active of πέμπω: to send. [↑](#footnote-ref-546)
547. The Byzantine text has, δώσουσιν, from δίδωμι, to give, instead of, πέμψουσιν. [↑](#footnote-ref-547)
548. ἀλλήλοις: reciprocal pronoun, dative masculine or neuter plural of ἀλλήλων, η, ο: one another; each other. [↑](#footnote-ref-548)
549. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-549)
550. οὗτοι: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this. [↑](#footnote-ref-550)
551. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-551)
552. δύο: adjective, indeclensionate plural numeral δύο: two. [↑](#footnote-ref-552)
553. προφῆται: noun, masculine nominative plural of προφήτης, ου, ὁ: a prophet. [↑](#footnote-ref-553)
554. ἐβασάνισαν: verb, third person plural, aorist indicative active of βασάνιζω: to afflict; examine; test; torment; torture. [↑](#footnote-ref-554)
555. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-555)
556. κατοικοῦντας: participle, accusative masculine plural, present active of κατοικέω: to occupy a standard house; to dwell, inhabit, occupy; to have a dwelling or living condition. [↑](#footnote-ref-556)
557. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-557)
558. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-558)
559. γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-559)
560. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-560)
561. μετὰ: preposition μετά: with. [↑](#footnote-ref-561)
562. τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-562)
563. τρεῖς: adjective, indeclensionate numeral plural τρεῖς, οί, αί, τά: three. [↑](#footnote-ref-563)
564. ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day. [↑](#footnote-ref-564)
565. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-565)
566. ἥμισυ: adjective, indeclensionate numeral plural of ἥμισυς, σεια, συ: half. [↑](#footnote-ref-566)
567. πνεῦμα: noun, neuter nominative or accusative singular of πνεῦμα, ατος, τό: Spirit; spirit; wind; breath. [↑](#footnote-ref-567)
568. ζωῆς: noun, feminine genitive singular of ζωή, ῆς, ἡ: life. [↑](#footnote-ref-568)
569. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-569)
570. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-570)
571. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-571)
572. εἰσῆλθεν: verb, third person singular, aorist active indicative of εἰσέρχομαι: to come into. [↑](#footnote-ref-572)
573. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-573)
574. αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-574)
575. The Byzantine text has, εἰς αὐτούς, instead of, ἐν αὐτοῖς. [↑](#footnote-ref-575)
576. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-576)
577. ἔστησαν: verb, third person plural, aorist active indicative of ἵστημι: to stand. [↑](#footnote-ref-577)
578. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-578)
579. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-579)
580. πόδας: noun, masculine accusative plural of πούς, ποδός, ὁ: foot. [↑](#footnote-ref-580)
581. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-581)
582. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-582)
583. φόβος: noun, masculine nominative singular of φόβος, ου, ὁ: fear; dread, fright, terror. [↑](#footnote-ref-583)
584. μέγας: adjective, masculine nominative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-584)
585. ἐπέπεσε(ν): verb, third person singular, aorist (perfect? pluperfect?) active indicative of ἐπιπίπτω: to fall upon. [↑](#footnote-ref-585)
586. The Byzantine text has, ἔπεσεν, or πίπτω, to fall, instead of, ἐπέπεσεν. [↑](#footnote-ref-586)
587. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-587)
588. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-588)
589. θεωροῦντας: participle, accusative plural masculine, present active of θεωρέω: to watch; see; gaze; contemplate; behold. [↑](#footnote-ref-589)
590. αὐτούς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-590)
591. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-591)
592. ἤκουσα(ν): verb, first person singular or third person plural, aorist active indicative of ἀκούω: to hear. [↑](#footnote-ref-592)
593. The Byzantine text has, ἤκουσα, a spelling variation, instead of, ἤκουσαν. [↑](#footnote-ref-593)
594. φωνῆς: noun, feminine genitive singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-594)
595. μεγάλης: adjective, feminine genitive singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-595)
596. The Byzantine text has, φωνὴν μεγάλην, the accusative, instead of, φωνῆς μεγάλης. [↑](#footnote-ref-596)
597. ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near. [↑](#footnote-ref-597)
598. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-598)
599. οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-599)
600. λεγούσης: participle, genitive singular feminine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-600)
601. The Byzantine text has, λέγουσαν, the accusative, instead of, λεγούσης. [↑](#footnote-ref-601)
602. αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-602)
603. ἀνάβατε: verb, second person plural, aorist imperative active of ἀναβαίνω: to come up; go up; ascend; climb; rise up; spring up. [↑](#footnote-ref-603)
604. The Byzantine text has, ἀνάβητε, a spelling variation, instead of, ἀνάβατε. [↑](#footnote-ref-604)
605. ὧδε: adverb of ὧδε: here; in this place; thus?. [↑](#footnote-ref-605)
606. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-606)
607. ἀνέβησαν: verb, third person plural, aorist indicative active of ἀναβαίνω: to come up; go up; ascend; climb; rise up; spring up. [↑](#footnote-ref-607)
608. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-608)
609. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-609)
610. οὐρανόν: noun, masculine accusative singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-610)
611. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-611)
612. τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-612)
613. νεφέλῃ: noun, feminine dative singular of νεφέλη, ης, ἡ: a cloud. [↑](#footnote-ref-613)
614. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-614)
615. ἐθεώρησαν: verb, third person plural, aorist indicative active of θεωρέω: to watch; see; gaze; contemplate; behold. [↑](#footnote-ref-615)
616. αὐτοὺς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-616)
617. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-617)
618. ἐχθροὶ: adjective, masculine nominative plural of ἐχθρός, ά, όν: adversarial; disfavored; hated; hostile; substantively: an adversary, enemy. [↑](#footnote-ref-618)
619. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-619)
620. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-620)
621. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-621)
622. ἐκείνῃ: demonstrative pronoun, dative feminine singular of ἐκεῖνος, η, ο: that, this. [↑](#footnote-ref-622)
623. τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-623)
624. ὥρᾳ: noun, feminine dative singular of ὥρα, ας, ἡ: hour; time; period; season. [↑](#footnote-ref-624)
625. The Byzantine text has, ἡμέρᾳ, day, instead of, ὥρᾳ. [↑](#footnote-ref-625)
626. ἐγένετο: verb, third person singular, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish. [↑](#footnote-ref-626)
627. σεισμὸς: noun, masculine nominative singular of σεισμός, οῦ, ὁ: shaking; quaking; vibration; earthquake. [↑](#footnote-ref-627)
628. μέγας: adjective, masculine nominative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-628)
629. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-629)
630. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-630)
631. δέκατον: adjective, neuter nominative numeral δέκατος, η, ον: a tenth; a tithe. [↑](#footnote-ref-631)
632. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-632)
633. πόλεως: noun, feminine genitive singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle. [↑](#footnote-ref-633)
634. ἔπεσεν: verb, third person singular, aorist active indicative of πίπτω: to fall. [↑](#footnote-ref-634)
635. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-635)
636. ἀπεκτάνθησαν: verb, third person plural, aorist indicative passive of ἀποκτείνω: to destroy, kill, murder, slay. [↑](#footnote-ref-636)
637. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-637)
638. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-638)
639. σεισμῷ: noun, masculine dative singular of σεισμός, οῦ, ὁ: shaking; quaking; vibration; earthquake. [↑](#footnote-ref-639)
640. ὀνόματα: noun, neuter nominative or accusative plural of ὄνομα, ατος, τό: name; authority; profession; leader. [↑](#footnote-ref-640)
641. ἀνθρώπων: noun, masculine genitive plural of ἄνθρωπος, ου, ὁ: human; individual; man; people. [↑](#footnote-ref-641)
642. χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand. [↑](#footnote-ref-642)
643. ἑπτά: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven. [↑](#footnote-ref-643)
644. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-644)
645. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-645)
646. λοιποὶ: adjective, masculine nominative plural of λοιπός, ή, όν: remaining, rest. [↑](#footnote-ref-646)
647. ἔμφοβοι: adjective, masculine nominative plural of ἔμφοβος, ον: in fear; frightened; terrified. [↑](#footnote-ref-647)
648. ἐγένοντο: verb, third person plural, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish. [↑](#footnote-ref-648)
649. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-649)
650. ἔδωκαν: verb, third person plural, aorist active indicative of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-650)
651. δόξαν: noun, feminine accusative singular of δόξα, ης, ἡ: glory. [↑](#footnote-ref-651)
652. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-652)
653. θεῷ: noun, masculine dative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-653)
654. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-654)
655. οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-655)
656. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-656)
657. οὐαὶ: interjection of οὐαί: alas; woe. [↑](#footnote-ref-657)
658. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-658)
659. δευτέρα: adjective, feminine nominative singular of δευτέρος, α, ον: second. [↑](#footnote-ref-659)
660. ἀπῆλθεν: verb, third person singular, aorist active indicative of ἀπέρχομαι: to come away; depart; pass away; pass. [↑](#footnote-ref-660)
661. ἰδοὺ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμην, εἶδον: to see; look, behold; lo. [↑](#footnote-ref-661)
662. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-662)
663. οὐαὶ: interjection of οὐαί: alas; woe. [↑](#footnote-ref-663)
664. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-664)
665. τρίτη: adjective, feminine nominative singular of τρίτος, η, ον: third. [↑](#footnote-ref-665)
666. The Byzantine text has, ἡ οὐαὶ ἡ τρίτη ἰδοὺ, instead of, ἰδοὺ ἡ οὐαὶ ἡ τρίτη. [↑](#footnote-ref-666)
667. ἔρχεται: verb, third person singular, present middle deponent indicative of ἔρχομαι: to come. [↑](#footnote-ref-667)
668. ταχύ: adverb of ταχύ: speedily; hastily, quickly; immediately (?). [↑](#footnote-ref-668)
669. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-669)
670. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-670)
671. ἕβδομος: adjective, feminine nominative singular of ἕβδομος, η, ον: seventh. [↑](#footnote-ref-671)
672. ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual. [↑](#footnote-ref-672)
673. ἐσάλπισεν: verb, third person singular, aorist active indicative of σαλπίζω: to trumpet; sound; blow. [↑](#footnote-ref-673)
674. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-674)
675. ἐγένοντο: verb, third person plural, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish. [↑](#footnote-ref-675)
676. φωναὶ: noun, feminine nominative plural of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-676)
677. μεγάλαι: adjective, feminine nominative plural of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-677)
678. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-678)
679. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-679)
680. οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-680)
681. λέγοντες: participle, nominative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-681)
682. The Byzantine text and Tregelles have, λέγουσαι, the feminine, instead of, λέγοντες. [↑](#footnote-ref-682)
683. ἐγένετο: verb, third person singular, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish. [↑](#footnote-ref-683)
684. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-684)
685. βασιλεία: noun, feminine nominative singular of βασιλεία, ας, ἡ: kingdom; realm. [↑](#footnote-ref-685)
686. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-686)
687. κόσμου: noun, masculine nominative singular of κόσμος, ου, ὁ: world; universe. [↑](#footnote-ref-687)
688. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-688)
689. κυρίου: noun, masculine genitive singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord. [↑](#footnote-ref-689)
690. ἡμῶν: personal pronoun, genitive plural of ἐγώ: I, we, us. [↑](#footnote-ref-690)
691. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-691)
692. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-692)
693. χριστοῦ: adjective, masculine genitive singular of χριστός, οῦ, ὁ: anointed, Christ, Messiah. [↑](#footnote-ref-693)
694. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-694)
695. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-695)
696. βασιλεύσει: verb, third person singular, future indicative active of βασιλεύω: to be a king; reign; rule. [↑](#footnote-ref-696)
697. εἰς: preposition εἰς: into. [↑](#footnote-ref-697)
698. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-698)
699. αἰῶνας: noun, masculine accusative plural of αἰών, ῶνος ὁ: eon; age, era; eternity. [↑](#footnote-ref-699)
700. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-700)
701. αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ῶνος ὁ: eon; age, era; eternity. [↑](#footnote-ref-701)
702. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-702)
703. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-703)
704. εἴκοσι: adjective, masculine nominative plural numeral εἴκοσι(ν), οί, αί, τά: twenty. [↑](#footnote-ref-704)
705. τέσσαρες: adjective, masculine nominative plural numeral τέσσαρες, ες, α: four. [↑](#footnote-ref-705)
706. πρεσβύτεροι: adjective, masculine nominative plural of πρεσβύτερος, τέρα, τερον: elderly; a senior person, man or woman; the office of the presbytery. [↑](#footnote-ref-706)
707. οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-707)
708. ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight. [↑](#footnote-ref-708)
709. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-709)
710. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-710)
711. καθήμενοι: participle, nominative masculine plural, present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit. [↑](#footnote-ref-711)
712. The Byzantine text has, θρόνου τοῦ (throne of) θεοῦ καθήμενοι, instead of, θεοῦ καθήμενοι. Tregelles has, θεοῦ οἳ κάθηνται, the third person singular. Aland has κάθηνται. [↑](#footnote-ref-712)
713. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-713)
714. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-714)
715. θρόνους: noun, masculine accusative plural of θρόνος, ου, ὁ: throne. [↑](#footnote-ref-715)
716. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-716)
717. ἔπεσαν: verb, third person plural, aorist active indicative of ἔπεσα πίπτω: to fall. [↑](#footnote-ref-717)
718. Robinson and Pierpont have, ἔπεσον, first person singular or third person plural, instead of, ἔπεσαν. [↑](#footnote-ref-718)
719. ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over. [↑](#footnote-ref-719)
720. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-720)
721. πρόσωπα: noun, neuter nominative or accusative plural of πρόσωπον, ου, τό: face; countenance; appearance. [↑](#footnote-ref-721)
722. αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-722)
723. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-723)
724. προσεκύνησαν: verb, third person plural, aorist indicative active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???; to worship. [↑](#footnote-ref-724)
725. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-725)
726. θεῷ: noun, masculine dative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-726)
727. λέγοντες: participle, nominative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell. [↑](#footnote-ref-727)
728. εὐχαριστοῦμέν: verb, first person plural, present active indicative of εὐχαριστέω: to express or give gratitude; thankfulness; thanks, thanksgiving, gratefulness. [↑](#footnote-ref-728)
729. σοι: personal pronoun, dative singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-729)
730. κύριέ: noun, masculine vocative singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord. [↑](#footnote-ref-730)
731. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-731)
732. θεός: noun, masculine nominative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-732)
733. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-733)
734. παντοκράτωρ: noun, masculine nominative singular of παντοκράτωρ, ορος, ὁ: almighty; all-powerful; omnipotent. [↑](#footnote-ref-734)
735. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-735)
736. ὢν: participle, nominative masculine, present active of εἰμί: to be. [↑](#footnote-ref-736)
737. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-737)
738. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-738)
739. ἦν: verb, third person singular, imperfect indicative active of εἰμί: to be. Here used as a participle or noun to maintain the poetic balance. [↑](#footnote-ref-739)
740. ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word. [↑](#footnote-ref-740)
741. εἴληφας: verb, second person singular, perfect indicative active of λαμβάνω: to receive; take. [↑](#footnote-ref-741)
742. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-742)
743. δύναμίν: noun, feminine accusative singular of δύναμις, εως, ἡ: power. [↑](#footnote-ref-743)
744. σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-744)
745. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-745)
746. μεγάλην: adjective, feminine accusative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-746)
747. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-747)
748. ἐβασίλευσας: verb, second person singular, aorist indicative active of βασιλεύω: to reign. [↑](#footnote-ref-748)
749. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-749)
750. τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-750)
751. ἔθνη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔθνος, ους, τό: Gentiles; nation; people. [↑](#footnote-ref-751)
752. ὠργίσθησαν: verb, third person plural, aorist passive indicative of ὀργίζω: to be angry, enraged, indignant. [↑](#footnote-ref-752)
753. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-753)
754. ἦλθεν: verb, third person singular, aorist active indicative of ἔρχομαι: to come. [↑](#footnote-ref-754)
755. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-755)
756. ὀργή: noun, feminine nominative singular of ὀργή, ῆς, ἡ: anger, rage, indignation. [↑](#footnote-ref-756)
757. σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-757)
758. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-758)
759. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-759)
760. καιρὸς: noun, nominative masculine singular of καιρός, οῦ, ὁ: time, season. [↑](#footnote-ref-760)
761. τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-761)
762. νεκρῶν: adjective, masculine, feminine, or neuter genitive plural of νεκρός, ά, όν: dead. [↑](#footnote-ref-762)
763. κριθῆναι: verb, aorist passive infinitive of κρίνω: to judge; distinguish; separate. [↑](#footnote-ref-763)
764. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-764)
765. δοῦναι: verb, aorist active infinitive of δίδωμι: to give. [↑](#footnote-ref-765)
766. τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-766)
767. μισθὸν: noun, nominative masculine singular of μισθός, οῦ, ὁ: wages; payment; reward. [↑](#footnote-ref-767)
768. τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-768)
769. δούλοις: noun, masculine dative plural of δοῦλος, ου, ὁ: servant, slave. [↑](#footnote-ref-769)
770. σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-770)
771. τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-771)
772. προφήταις: noun, masculine dative plural of προφήτης, ου, ὁ: a prophet. [↑](#footnote-ref-772)
773. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-773)
774. τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-774)
775. ἁγίοις: adjective, dative plural of ἅγιος, α, ον: consecrated, dedicated, devoted; set apart. [↑](#footnote-ref-775)
776. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-776)
777. τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-777)
778. φοβουμένοις: participle, masculine dative plural, present middle (deponent) of φοβέω: to fear; dread, frighten, terrify. [↑](#footnote-ref-778)
779. τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-779)
780. ὄνομά: noun, neuter accusative singular of ὄνομα. ατος, τό: name. Note: the second accent is attracted from the following word as if ὄνομ άμου or ὄνο μάμου were actually written. This is fairly common: but, you will eventually become more comfortable with pronouncing doubly accented words. [↑](#footnote-ref-780)
781. σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you. [↑](#footnote-ref-781)
782. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-782)
783. μικροὺς: adjective, accusative masculine plural of μικρός, ά, όν: small; few, little. [↑](#footnote-ref-783)
784. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-784)
785. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-785)
786. μεγάλους: adjective, accusative masculine plural of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-786)
787. The Byzantine text has, τοῖς μικροῖς καὶ τοῖς μεγάλοις, the dative phrase instead of, τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους. [↑](#footnote-ref-787)
788. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-788)
789. διαφθεῖραι: verb, aorist active infinitive of διαφθείρω: to wreck; waste; smash; destroy; corrupt; pervert (?). [↑](#footnote-ref-789)
790. τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-790)
791. διαφθείροντας: participle, masculine accusative plural, present active of διαφθείρω: to wreck; waste; smash; destroy; corrupt; pervert (?). [↑](#footnote-ref-791)
792. τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-792)
793. γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth. [↑](#footnote-ref-793)
794. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-794)
795. ἠνοίγη: verb, third person singular, aorist indicative passive of ἀνοίγω: to open; unlock. [↑](#footnote-ref-795)
796. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-796)
797. ναὸς: noun, masculine nominative singular of ναός, οῦ, ὁ: temple. [↑](#footnote-ref-797)
798. τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-798)
799. θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God. [↑](#footnote-ref-799)
800. ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-800)
801. The Byzantine text omits the word, ὁ. [↑](#footnote-ref-801)
802. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-802)
803. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-803)
804. οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven. [↑](#footnote-ref-804)
805. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-805)
806. ὤφθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of ὁράω: to see. [↑](#footnote-ref-806)
807. ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-807)
808. κιβωτὸς: noun, feminine nominative singular of κιβωτός, οῦ, ἡ: chest; ark. [↑](#footnote-ref-808)
809. τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-809)
810. διαθήκης: noun, feminine genitive singular of διαθήκη, ης, ἡ: The Covenant; a covenant; testimony; a binding legal agreement or will. [↑](#footnote-ref-810)
811. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-811)
812. The Byzantine text has, τοῦ κυρίου, of the Lord, instead of, αὐτοῦ. [↑](#footnote-ref-812)
813. ἐν: preposition ἐν: in. [↑](#footnote-ref-813)
814. τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the. [↑](#footnote-ref-814)
815. ναῷ: noun, masculine dative singular of ναός, οῦ, ὁ: temple. [↑](#footnote-ref-815)
816. αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ή, ό: he, himself. [↑](#footnote-ref-816)
817. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-817)
818. ἐγένοντο: verb, third person plural, aorist middle (deponent) indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish. [↑](#footnote-ref-818)
819. ἀστραπαὶ: noun, feminine nominative plural of ἀστραπή, ῆς, ἡ: lightning; brightness; beams or streams of light; luster. [↑](#footnote-ref-819)
820. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-820)
821. φωναὶ: noun, feminine nominative plural of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry. [↑](#footnote-ref-821)
822. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-822)
823. βρονταὶ: noun, feminine nominative plural of βροντή, ῆς, ἡ: thunder. [↑](#footnote-ref-823)
824. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-824)
825. σεισμὸς: noun, masculine nominative singular of σεισμός, οῦ, ὁ: shaking; earthquake. There is no good reason for heaven to experience something as small as an earthquake (Isaiah 13:13; Haggai 2:6, 7, 21; Matthew 24:29; Mark 13:25; Luke 21:26; Hebrews 12:26; Revelation 6:13). This is bigger than that. [↑](#footnote-ref-825)
826. The Byzantine text omits the words, καὶ σεισμὸς. [↑](#footnote-ref-826)
827. καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses. [↑](#footnote-ref-827)
828. χάλαζα: noun, feminine nominative singular of χάλαζα, ης, ἡ: hail. [↑](#footnote-ref-828)
829. μεγάλη: adjective, feminine nominative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous. [↑](#footnote-ref-829)
830. If you have been blessed or helped by any of these meditations, please repost, share, or use any of them as you wish. No rights are reserved. They are designed and intended for your free participation. They were freely received, and are freely given. No other permission is required for their use. [↑](#footnote-ref-830)